SEANCE DU JEUDI 13 AVRIL 1989
VERGADERING VAN DONDERDAG 13 APRIL 1989

ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGE:

Page 2153.

DECES D'UN ANCIEN SENATEUR:

Page 2153.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Page 2153.

M. Blanpain. — Proposition de loi modifiant l'article 121 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

M. De Bondt et consorts:

a) Proposition de loi portant transfert des membres du personnel du Fonds des routes et de la Régie des Bâtiments au ministère des Travaux publics;

b) Proposition de loi modifiant l'article 54 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949.

M. Duquesne:

a) Proposition de loi limitant le bénéfice de la mise à l'épreuve ou de la libération conditionnelle pour les condamnés du chef de vol avec violences ou menaces qui ne restituent pas le produit du vol;

b) Proposition de loi portant suppression du rapport prévu devant les juridictions d'appel par les articles 209 et 210 du Code d'instruction criminelle;

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2153.

OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR:

Bladzijde 2153.

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming):

Bladzijde 2153.

De heer Blanpain. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 121 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer De Bondt c.s.:

a) Voorstel van wet houdende overdracht van de personeelsleden van het Wegenfonds en van de Regie der Gebouwen naar het ministerie van Openbare Werken;

b) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 54 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949.

De heer Duquesne:

a) Voorstel van wet tot beperking van de proeftijd of van de voorwaardelijke invrijheidstelling voor personen die zijn veroordeeld wegens diefstal met geweld of bedreiging en die het gestolene niet teruggeven;

b) Voorstel van wet houdende afschaffing van het in de artikelen 209 en 210 van het Wetboek van strafvordering bedoelde verslag uitgebracht aan de rechtscolleges die uitspraak doen in hoger beroep;

c) Proposition de loi tendant à permettre l'intervention du conseiller unique pour connaître des appels des décisions rendues en matière commerciale par le tribunal de commerce.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LES MODALITES DU TRANSFERT DES ETABLISSEMENTS ET ORGANISATIONS DU SECTEUR PRIVE QUI OPTENT POUR UN STATUT UNICOMMUNAUTAIRE»:

Orateurs: **M. Hasquin, M. Ph. Moureaux,** Vice-Premier ministre et ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère de l'Education nationale, p. 2153.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR «LA DISCORDANCE ENTRE LE REGIME INSTITUE PAR LA LOI DU 27 FEVRIER 1987 RELATIVE AUX ALLOCATIONS AUX HANDICAPES ET CELUI INSTITUE PAR LA LOI DU 27 JUIN 1969 EN CE QUI CONCERNE LA PRISE EN CONSIDERATION DU REVENU CADASTRAL DE LA MAISON D'HABITATION OCCUPEE PAR UNE PERSONNE HANDICAPEE LORSQU'ELLE EST PROPRIETAIRE DE L'IMMEUBLE»:

Orateurs: **M. Hasquin, M. Delizée,** secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail, p. 2154.

QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES ET AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR «LES RAISONS QUI ONT EMPECHE LE PRINCE LEKA D'ALBANIE D'ETRE PRESENT EN BELGIQUE LE 5 AVRIL DERNIER»:

Orateurs: **M. Desmedt, M. Wathelet,** Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 2155.

QUESTION ORALE DE M. ERDMAN AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR «L'ACCES DES HANDICAPES EN CHAISE ROULANTE DANS LES CINEMAS»:

Orateurs: **M. Erdman, M. Van den Brande,** ministre de l'Emploi et du Travail, p. 2156.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LES PROBLEMES POSES PAR LES COLLECTES D'IMMONDICES DANS LA REGION BRUXELLOISE»:

Orateurs: **M. Vandenhaute, M. Ph. Moureaux,** Vice-Premier ministre et ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère de l'Education nationale, p. 2156.

c) Voorstel van wet strekkende om de kamers met een raadsheer kennis te laten nemen van het hoger beroep tegen beslissingen en handelszaken gewezen door de rechtbank van koophandel.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE WIJZE WAAROP DE INSTELLINGEN EN ORGANISATIES VAN DE PARTICULIERE SECTOR DIE OPTEREN VOOR EEN UNICOMMUNAUTAIR STATUUT, ZULLEN WORDEN OVERGEDRAGEN»:

Sprekers: **de heer Hasquin, de heer Ph. Moureaux,** Vice-Eerste minister en minister van het Brusselse Gewest en Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het *ministère de l'Education nationale,* blz. 2153.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE TEGENSTRIJDIGHEID TUSSEN DE REGELING INGESTELD DOOR DE WET VAN 27 FEBRUARI 1987 BETREFFENDE DE TEGEMOETKOMINGEN AAN GEHANDICAPTEN EN DE REGELING INGESTELD DOOR DE WET VAN 27 JUNI 1969 WAT BETREFT HET IN AANMERKING NEMEN VAN HET KADASTRAAL INKOMEN VAN DE WONING WAARVAN DE GEHANDICAPTE EIGENAAR IS EN DIE HIJ OOK ZELF BEWOONT»:

Sprekers: **de heer Hasquin, de heer Delizée,** staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en, wat betreft het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden, aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 2154.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND EN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER «DE REDENEN DIE PRINS LEKA VAN ALBANIE HEBBEN VERHINDERD IN BELGIE AANWEZIG TE ZIJN OP 5 APRIL JONGSTLEDEN»:

Sprekers: **de heer Desmedt, de heer Wathelet,** Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 2155.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ERDMAN AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE TOEGANG VAN MINDER-VALIDE ROLSTOELGEBRUIKERS TOT BIOSCOPEN»:

Sprekers: **de heer Erdman, de heer Van den Brande,** minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 2156.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE PROBLEMEN IN VERBAND MET DE OPHALING VAN HUISVUIL IN HET BRUSSELSE GEWEST»:

Sprekers: **de heer Vandenhaute, de heer Ph. Moureaux,** Vice-Eerste minister en minister van het Brusselse Gewest en Institutionele Hervormingen, belast met de herstructurering van het *ministère de l'Education nationale,* blz. 2156.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES BRUITS NOCTURNES DES AVIONS SURVOLANT LA COMMUNE DE WOLUWE-SAINT-PIERRE ET PLUSIEURS AUTRES COMMUNES LIMITROPHES » :

Orateurs: **M. Vandenhaute, M. Dehaene,** Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, p. 2157.

INTERPELLATIONS (Discussion) :

Interpellation de M. Wyninckx au Premier ministre sur « la collaboration entre les trois gouvernements de Benelux ».

Orateurs: **MM. Wyninckx, Janzegers, M. Tindemans,** ministre des Relations extérieures, p. 2158.

Interpellation de M. Mathot au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, chargé de la restructuration du *ministerie van Onderwijs* et au secrétaire d'Etat à l'Energie sur « la situation difficile des exploitants de terrils face à l'attitude du Pool des calories ».

Orateurs: **M. Mathot, M. Deworme,** secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques, p. 2166.

Interpellation de M. Vandenhaute au ministre des Relations extérieures sur « l'action de destruction de villages roumains entreprise par le président Ceaucescu ».

Orateurs: **MM. Vandenhaute, De Belder, M. Tindemans,** ministre des Relations extérieures, p. 2169.

Interpellation de M. Lannoye au ministre de la Défense nationale sur « l'option gouvernementale en matière de modernisation des armes nucléaires tactiques ».

Orateurs: **MM. Lannoye, Dierickx, M. Coëme,** ministre de la Défense nationale, p. 2173.

Interpellation de M. Vandenhaute au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « le manque d'effectifs au sein de la magistrature ».

Orateurs: **MM. Vandenhaute, Erdman, M. Wathelet,** Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 2176.

ORDRE DES TRAVAUX :

Page 2162.

PROJETS DE LOI (Votes) :

Projet de loi modifiant la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, p. 2162.

Projet de loi modifiant l'article 14 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, p. 2162.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE NACHTELIJKE LAWAAIHINDER VEROORZAAKT DOOR VLIEGTUIGEN DIE DE GEMEENTE SINT-PIETERS-WOLUWE EN AANGRENZENDE GEMEENTEN OVERVLIEGEN » :

Sprekers: **de heer Vandenhaute, de heer Dehaene,** Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen, blz. 2157.

INTERPELLATIES (Bespreking) :

Interpellatie van de heer Wyninckx tot de Eerste minister over « de samenwerking tussen de drie regeringen van Benelux ».

Sprekers: **de heren Wyninckx, Janzegers, de heer Tindemans,** minister van Buitenlandse Betrekkingen, blz. 2158.

Interpellatie van de heer Mathot tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de herstructurering van het ministerie van Onderwijs en tot de staatssecretaris voor Energie over « de moeilijke toestand waarin de exploitanten van steenbergen zich bevinden als gevolg van de houding van de « Calorieënpool ».

Sprekers: **de heer Mathot, de heer Deworme,** staatssecretaris voor Energie, toegevoegd aan de minister van Economische Zaken, blz. 2166.

Interpellatie van de heer Vandenhaute tot de minister van Buitenlandse Betrekkingen over « de vernietiging van Roemeense dorpen op bevel van president Ceaucescu ».

Sprekers: **de heren Vandenhaute, De Belder, de heer Tindemans,** minister van Buitenlandse Betrekkingen, blz. 2169.

Interpellatie van de heer Lannoye tot de minister van Landsverdediging over « de regeringsoptie inzake modernisering van de tactische kernwapens ».

Sprekers: **de heren Lannoye, Dierickx, de heer Coëme,** minister van Landsverdediging, blz. 2173.

Interpellatie van de heer Vandenhaute tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « het personeelstekort bij de magistratuur ».

Sprekers: **de heren Vandenhaute, Erdman, de heer Wathelet,** Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 2176.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijde 2162.

ONTWERPEN VAN WET (Stemmingen) :

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, blz. 2162.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 14 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten, blz. 2162.

Projet de loi portant approbation du Protocole additionnel et de l'échange de lettres signés à Washington le 31 décembre 1987, modifiant et complétant la Convention entre le royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique pour éviter la double imposition et empêcher l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 9 juillet 1970, p. 2162.

Projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en ce qui concerne l'octroi d'avances sur pensions alimentaires et le recouvrement de ces pensions, p. 2163.

Explications de votes: *Orateurs:* **Mmes Herman-Michielsens, Mayence-Goossens, Aelvoet,** p. 2163.

Justification de vote: *Orateur:* **Mme Hanquet,** p. 2164.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1988, p. 2164.

Projet de loi ajustant le budget des Services du Premier ministre de l'année budgétaire 1988, p. 2164.

Projet de loi adaptant la loi du 29 décembre 1988 ouvrant des crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars de l'année budgétaire 1989, p. 2165.

Explication de vote: *Orateur:* **M. de Clippele,** p. 2165.

Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1989, p. 2165.

Projet de loi portant ajustement du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1988, p. 2165.

Explication de vote: *Orateur:* **M. Hatry,** p. 2166.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT:

Page 2179.

PROJET DE LOI (Dépôt):

Page 2179.

Projet de loi portant approbation de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales, faite à Bruxelles le 12 septembre 1986.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 2179.

M. Blanpain:

a) Proposition de loi portant des mesures d'interdiction en matière de publicité pour le tabac ainsi qu'en matière de vente et d'usage du tabac;

b) Proposition de loi instaurant la variabilité de l'âge de la pension de retraite.

M. Cooreman. — Proposition de loi modifiant la loi-programme du 30 décembre 1988.

M. Lenfant. — Proposition de loi visant à instituer la Charte de l'assuré social.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Aanvullend Protocol en van de wisseling van brieven ondertekend te Washington op 31 december 1987, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst tussen het koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 9 juli 1970, blz. 2162.

Ontwerp van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wat het verlenen van voorschotten op en het invorderen van onderhoudsgelden betreft, blz. 2163.

Stemverklaringen: *Sprekers:* **de dames Herman-Michielsens, Mayence-Goossens, Aelvoet,** blz. 2163.

Stemverklaring: *Spreker:* **mevrouw Hanquet,** blz. 2164.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1988, blz. 2164.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1988, blz. 2164.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de wet van 29 december 1988 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden januari, februari en maart van het begrotingsjaar 1989, blz. 2165.

Stemverklaring: *Spreker:* **de heer de Clippele,** blz. 2165.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1989, blz. 2165.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1988, blz. 2165.

Stemverklaring: *Spreker:* **de heer Hatry,** blz. 2166.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 2179.

ONTWERP VAN WET (Indiening):

Bladzijde 2179.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten, opgemaakt te Brussel op 12 september 1986.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 2179.

De heer Blanpain:

a) Voorstel van wet houdende verbodsmaatregelen inzake reclame voor alsmede verkoop en gebruik van tabak;

b) Voorstel van wet houdende invoering van de flexibele rustpensioensgerechtigde leeftijd.

De heer Cooreman. — Voorstel van wet tot wijziging van de programmawet van 30 december 1988.

De heer Lenfant. — Voorstel van wet houdende invoering van het Handvest van de sociaal verzekerde.

PROPOSITION DE RESOLUTION (Dépôt):

Page 2180.

M. Blanpain. — Proposition de résolution relative à l'Europe 1992 et au football professionnel.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE (Indiening):

Bladzijde 2180.

De heer Blanpain. — Voorstel van resolutie betreffende Europa 1992 en beroepsvoetbal.

PRESIDENCE DE M. HENRION, VICE-PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER HENRION, ONDERVOORZITTER

MM. Mouton et **Vannieuwenhuyze,** secrétaires, prennent place au bureau.
De heren Mouton en **Vannieuwenhuyze,** secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 5 m.
De vergadering wordt geopend te 15 h 5 m.

CONGE — VERLOF

M. Laverge, pour devoirs administratifs, demande d'excuser son absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Laverge, wegens ambtsplichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR

DECES D'UN ANCIEN SENATEUR

De Voorzitter. — De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Leo Nauwelaers, gewezen senator voor het arrondissement Brussel.

Le Sénat a appris avec un vif regret la mort de M. Leo Nauwelaers, ancien sénateur pour l'arrondissement de Bruxelles.

Uw Voorzitter betuigt aan de familie van ons betreurd gewezen medelid het rouwbeklag van de vergadering.

Votre Président adresse les condoléances de l'assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking van de inoverwegingneming van voorstellen van wet.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen van wet ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions de loi à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten willen maken, mij daarvan vóór het einde van de vergadering kennis te geven.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Indien intussen van geen bezwaren blijkt, worden die voorstellen in overweging genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LES MODALITES DU TRANSFERT DES ETABLISSEMENTS ET ORGANISATIONS DU SECTEUR PRIVE QUI OPTENT POUR UN STATUT UNICOMMUNAUTAIRE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE WIJZE WAAROP DE INSTELLINGEN EN ORGANISATIES VAN DE PARTICULIERE SECTOR DIE OPTEREN VOOR EEN UNICOMMUNAUTAIR STATUUT, ZULLEN WORDEN OVERGEDRAGEN»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hasquin au Vice-Premier ministre et ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles sur «les modalités du transfert des établissements et organisations du secteur privé qui optent pour un statut unicommunautaire».

La parole est à M. Hasquin.

M. Hasquin. — Monsieur le Président, l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions prévoit que le Roi réglera les modalités d'exécution de transferts «des établissements et organisations du secteur privé, qui opteront avant le 30 juin 1989 pour un statut unicommunautaire».

On se rapproche de la date fatidique et à ce jour, aucune précision n'a été apportée quant aux modalités qui doivent être respectées, par exemple, par les demandeurs, même si le ministre s'est exprimé sur la question lors d'une conférence donnée le 13 mars dernier.

M. le ministre pourrait-il nous préciser la procédure à suivre par les établissements qui souhaiteraient abandonner le statut bicommunautaire et les implications de ce choix pour les établissements en question ?

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, Vice-Premier ministre.

M. Ph. Moureaux, Vice-Premier ministre et ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère de l'Education nationale. — L'article 65, paragraphe 5, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions dispose que les institutions bicommunautaires privées peuvent opter avant le 30 juin 1989 pour un statut unicommunautaire, c'est-à-dire qu'elles peuvent choisir d'être rattachées soit à la Communauté française, soit à la Communauté flamande.

Ce même article prévoit que les moyens afférents aux institutions qui optent avant le 30 juin de cette année sont transférés parallèlement.

Je voudrais directement insister sur les principes qui ont présidé à la rédaction de cet article:

— Le choix d'opter pour l'une ou l'autre Communauté est entièrement libre. Ce sont les institutions, et elles seules, qui détermineront quel système a leur préférence. Je considère que l'autonomie des institutions, à l'heure d'un choix qui sera parfois difficile, est primordiale.

— Les crédits seront également transférés pour les institutions qui optent pour les Communautés avant le 30 juin. C'est un élément nouveau et capital. La possibilité de choisir existait déjà avant et continuera d'exister après le 30 juin. En ce sens, la situation des institutions n'est pas définitivement figée au 1er juillet. Mais aujourd'hui, les potentialités de ce choix sont plus favorables pour les institutions, compte tenu de la situation budgétaire des Communautés.

— Je me dois aussi d'insister sur le fait que les institutions qui choisissent, par exemple, la Communauté française devront se conformer aux décrets en vigueur au sein de cette Communauté. Compte tenu des différences parfois sensibles entre les systèmes de subventionnement, les institutions devront évaluer les avantages et les inconvénients de leur choix.

— Je souligne d'ailleurs à l'attention de M. le sénateur que de nombreuses réunions d'information pour les institutions bruxelloises ont déjà eu lieu.

— Quant à la procédure d'option, la loi dispose qu'elle doit être déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après concertation avec les Exécutifs concernés.

— L'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres est actuellement en cours d'élaboration. Il prévoit simplement quelle est l'autorité compétente pour recevoir la demande de rattachement à l'une ou l'autre Communauté.

— L'arrêté royal transférant les moyens sera pris après le 30 juin, une fois la situation éclaircie pour l'ensemble des institutions.

Je souhaite enfin faire remarquer que les Communautés sont évidemment associées à la procédure de l'option. Par exemple, la Communauté française doit non seulement marquer son accord sur la procédure générale mais de plus elle doit modifier sa réglementation pour permettre d'étendre le champ d'application de l'arrêté de l'Exécutif du 26 août 1985 qui prévoit actuellement la possibilité d'opter pour seulement quatre catégories d'institutions.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « LA DISCORDANCE ENTRE LE REGIME INSTITUE PAR LA LOI DU 27 FEVRIER 1987 RELATIVE AUX ALLOCATIONS AUX HANDICAPES ET CELUI INSTITUE PAR LA LOI DU 27 JUIN 1969 EN CE QUI CONCERNE LA PRISE EN CONSIDERATION DU REVENU CADASTRAL DE LA MAISON D'HABITATION OCCUPEE PAR UNE PERSONNE HANDICAPEE LORSQU'ELLE EST PROPRIETAIRE DE L'IMMEUBLE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « DE TEGENSTRIJDIGHEID TUSSEN DE REGELING INGESTELD DOOR DE WET VAN 27 FEBRUARI 1987 BETREFFENDE DE TEGEMOETKOMINGEN AAN GEHANDICAPTEN EN DE REGELING INGESTELD DOOR DE WET VAN 27 JUNI 1969 WAT BETREFT HET IN AANMERKING NEMEN VAN HET KADASTRAAL INKOMEN VAN DE WONING WAARVAN DE GEHANDICAPTE EIGENAAR IS EN DIE HIJ OOK ZELF BEWOONT »

M. le Président. — La parole est à M. Hasquin pour poser une question orale au secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés sur « la discordance entre le régime institué par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés et celui institué par la loi du 27 juin 1969 en ce qui concerne la prise en considération du revenu cadastral de la maison d'habitation occupée par une personne handicapée lorsqu'elle est propriétaire de l'immeuble ».

M. Hasquin. — Monsieur le Président, l'arrêté royal du 6 juillet 1987 portant exécution de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés détermine en son article 8, troisième alinéa, paragraphe 3: « Si le demandeur est propriétaire, possesseur, usufrutier emphytéote ou superficiaire d'une maison d'habitation occupée par lui-même ou par son conjoint, le revenu cadastral de celle-ci n'entre en compte que dans la mesure où il excède 120 000 francs. »

Pour les personnes âgées de plus de 65 ans, c'est la loi du 27 juin 1969 qui reste d'application et la question qui nous concerne est réglée par l'arrêté royal du 24 décembre 1974 relatif aux allocations ordinaires et spéciales des handicapés.

La législation en vigueur pour les personnes handicapées âgées de plus de 65 ans est doublement défavorable:

1° Parce qu'en multipliant le revenu cadastral non exonéré par 3 — arrêté royal du 24 décembre 1975 — la réglementation ne tient pas compte de la révision des revenus cadastraux devenue effective au 1er janvier 1980;

2° Parce que dans le régime appliqué aux handicapés de 21 ans à 65 ans, le revenu cadastral de la maison d'habitation dont la personne handicapée est propriétaire est immunisé pour un montant de 120 000 francs et seulement pour un montant de 30 000 francs après 65 ans.

M. le ministre compte-t-il corriger prochainement cette anomalie et cette injustice qui peuvent conduire certains de ces handicapés à perdre le bénéfice de l'allocation à laquelle ils pourraient prétendre en raison d'une invalidité grave ?

M. le Président. — La parole est à M. Delizée, secrétaire d'Etat.

M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, les non-bénéficiaires de l'allocation de handicapé à l'âge de 65 ans n'ont plus que la possibilité d'introduire une demande d'allocation de complément du revenu garanti aux personnes âgées et une demande d'allocation pour l'aide d'une tierce personne.

Conformément aux dispositions légales et réglementaires, le calcul des ressources des handicapés est effectué de manière identique à celle prévue dans la législation relative au revenu garanti aux personnes âgées. A cet égard, je me permets d'attirer l'attention sur le fait que ce mode de calcul n'est pas déterminé par l'arrêté royal du 24 décembre 1974, mais bien par l'arrêté royal du 29 avril 1969 portant règlement général en matière de revenu garanti aux personnes âgées. Bien que ces règles soient pratiquement identiques, certaines différences sont à noter: je pense ici aux règles prévues en matière de séparation de fait. La complémentarité de ces deux prestations — revenu garanti et allocation de complément du revenu garanti — ne permet pas un autre mode de calcul des ressources à prendre en considération pour la fixation du droit.

Les personnes atteintes d'un handicap après l'âge de 65 ans constituent une catégorie de handicapés dont le régime d'allocations n'a pas été modifié par la loi du 27 février 1987 parce qu'elle exige une approche spécifique des besoins à rencontrer.

En ce qui concerne le deuxième problème soulevé par M. Hasquin, à savoir que la réglementation actuelle ne tiendrait pas compte de la révision des revenus cadastraux devenue effective au 1er janvier 1980, je me permets d'attirer son attention sur la teneur de l'arrêté royal du 24 septembre 1980, modifiant l'arrêté royal du 29 avril 1969 à partir du 1er janvier 1980.

En effet, il était antérieurement prévu de prendre en considération une exonération du montant des revenus cadastraux de 7 500, 10 000 ou 15 000 francs, selon l'importance de la commune d'implantation du bien, augmentée de 1 000 francs pour l'époux non séparé de corps ni de fait depuis plus de dix années et pour chaque enfant bénéficiaire d'allocations familiales ou pouvant être considéré comme étant à charge. Cette exonération s'élève à 30 000 francs depuis le 1er janvier 1980, quelle que soit la commune où le bien est situé, augmentée de 5 000 francs pour chacune des personnes à charge que je viens de citer.

Outre l'augmentation de ces exonérations, le fait que celles-ci aient été appliquées à la même date que la révision des revenus cadastraux prouve qu'on a tenu compte, en temps voulu, de la répercussion de cette dernière mesure sur le régime d'allocations aux handicapés.

QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES ET AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR « LES RAISONS QUI ONT EMPECHE LE PRINCE LEKA D'ALBANIE D'ETRE PRESENT EN BELGIQUE LE 5 AVRIL DERNIER »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND EN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER « DE REDENEN DIE PRINS LEKA VAN ALBANIE HEBBEN VERHINDERD IN BELGIE AANWEZIG TE ZIJN OP 5 APRIL JONGSTLEDEN »

M. le Président. — La parole est à M. Desmedt pour poser une question orale au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes et au ministre des Relations extérieures sur « les raisons qui ont empêché le prince Leka d'Albanie d'être présent en Belgique le 5 avril dernier ».

M. Desmedt. — Monsieur le Président, le prince Leka, fils du dernier roi d'Albanie, avait été invité par la colonie albanaise de Belgique à se rendre à Bruxelles, le 5 avril, à l'occasion de son cinquantième anniversaire.

Il semble que les demandes en vue de l'obtention d'un visa aient été introduites de façon régulière.

Finalement ce n'est que le 5 avril au soir, c'est-à-dire au moment où le prince devait se trouver à Bruxelles, que le visa a été accordé.

Cette façon de faire a empêché le prince Leka d'assister à la réunion à laquelle il était invité et apparaît comme discourtoise et mesquine.

M. le ministre pourrait-il me préciser pour quel motif le visa n'a pas été accordé avant la date du 5 avril? Par ailleurs, quelle autorité a agi de manière à ce que le visa ne soit pas accordé avant cette date et pour quel motif en a-t-il été ainsi? Le gouvernement belge a-t-il été l'objet de pressions visant à empêcher le prince de venir en Belgique?

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, il n'est aucun texte légal ou réglementaire qui confie explicitement cette compétence au ministre de la Justice, mais comme elle est exercée par l'Office des étrangers, c'est le ministre qui, finalement, prend la décision. L'accès au territoire est, en effet, régi par les articles 2 et 3 de la loi du 15 décembre 1980 et par un arrêté royal d'application du 8 octobre 1981 dont l'exécution, conformément à l'article 123 de cet arrêté royal, est du ressort du ministre de la Justice.

Cette position se trouve explicitement confirmée dans des instructions relatives à la délivrance des visas par les postes diplomatiques ou consulaires. Ces instructions, rédigées le 2 mai 1975 par le ministre des Relations extérieures, déterminent les autorités nationales compétentes pour décider de l'octroi ou du refus d'un visa, à savoir: « Le ministre de la Justice en ce qui concerne les visas ordinaires et les visas de service; le ministre des Affaires étrangères en ce qui concerne les visas diplomatiques et les visas de service demandés en faveur des fonctionnaires et employés désignés pour venir exercer leur fonction dans les missions diplomatiques ou les représentations consulaires. »

En l'espèce, en raison de la « personnalité particulière » du demandeur de visa, je me suis adressé à mon collègue des Relations extérieures pour connaître sa position. J'ai également consulté mon collègue de l'Intérieur afin de m'informer d'éventuelles considérations d'ordre public ou de maintien de l'ordre. Ce dernier m'a indiqué qu'il n'émettait aucune objection, qu'en cas d'incident, les mesures nécessaires étaient prises.

Par ailleurs, après consultation du cabinet du ministre des Relations extérieures, — le ministre étant à l'étranger — il est apparu que ce ministère n'était pas disposé à accorder le visa. Une condition qui avait tout d'abord été déclarée comme rencontrée, a ensuite été exigée: il était interdit à l'intéressé de faire des déclarations publiques ou officielles sur notre territoire.

Cette condition s'étant trouvée remplie — l'information émane de l'ambassade de Belgique à Paris — le visa a été délivré sur instruction du ministre de la Justice, après avis favorable du ministre des Relations extérieures.

Mon témoignage personnel au sujet de cette affaire est le suivant: la situation dont vous faites état est le résultat d'une « collision » d'horaires. En effet, c'est le jour même à 15 heures 30 que le ministre de la Justice a été averti de cette question et des discussions qu'elle provoquait. J'avais d'ailleurs reçu une invitation à la manifestation dont il est question avant une quelconque demande de visa. Il paraît que celle-ci avait été introduite dix jours avant la manifestation, ce dont ni mes services, ni moi-même, ni mon collègue des Relations extérieures, ni son cabinet n'avions été informés.

Si la demande avait réellement été traitée dans les délais — je ne ferai pas de procès d'intention à nos services diplomatiques à Paris quant à ce retard — les faits que vous regrettez ne se seraient pas produits, le visa ayant été finalement accordé puisque les conditions posées par le ministre des Relations extérieures étaient remplies.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ERDMAN AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE TOEGANG VAN MINDER-VALIDE ROLSTOELGEBRUIKERS TOT BIOSCOPEN»

QUESTION ORALE DE M. ERDMAN AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR «L'ACCES DES HANDICAPES EN CHAISE ROULANTE DANS LES CINEMAS»

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman voor het stellen van een mondelinge vraag aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid en aan de staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid over «de toegang van minder-valide rolstoelgebruikers tot bioscopen».

De heer Erdman. — Mijnheer de Voorzitter, ons land vleit zich met de beschouwing dat onze wetgeving de algehele gelijkschakeling van minder-validen in onze maatschappij nastreeft. Recent hebben incidenten in Antwerpse bioscopen eens te meer op een schrille tekortkoming in onze wetgeving of reglementering gewezen. Inderdaad, aan minder-valide rolstoelgebruikers werd de toegang tot de bioscopen ontzegd.

Het argument dat hier werd gebruikt spruit voort uit het Algemeen Reglement voor arbeidsbescherming (ARAB), meer in het bijzonder uit de artikelen 638 en 643. Bepaalde persberichten melden initiatieven ter zake. Bijgevolg rijzen de volgende vragen.

1. In hoeverre kunnen de aangehaalde teksten werkelijk worden ingeroepen om de toegang aan minder-valide rolstoelgebruikers in bioscoopzalen te weigeren?

2. Welke maatregelen heeft de regering genomen om ten opzichte van vertegenwoordigers van uitbaters van zalen in het algemeen de algemene toegang voor minder-valide rolstoelgebruikers te verzekeren, en aldus elke discriminatie voor deze toeschouwers uit de weg te helpen?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Van den Brande.

De heer Van den Brande, minister van Tewerkstelling en Arbeid. — Mijnheer de Voorzitter, naar aanleiding van de recente weigeringen van de toegang tot sommige bioscoopzalen aan rolstoelgebruikers deel ik mede dat ik mij ter dege bewust ben van dit probleem. Ik kan de verontwaardiging en de misnoegdheid van rolstoelgebruikers dan ook goed begrijpen.

Het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, de wetgeving die onder meer de arbeidsveiligheid reglementeert, en waarvoor ik bevoegd ben, bevat een deel dat meer specifiek handelt over schouwspelzalen.

De artikelen 638 en 642c van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming bepalen dat in een schouwspelzaal alle stoelen stevig moeten worden vastgehecht aan de vloer, dat elk voorwerp waardoor het verkeer in de uitgangswegen kan worden belemmerd moet worden geweerd, en dat deze uitgangswegen een voldoende minimale breedte moeten hebben in verhouding tot het aantal in de zaal aanwezige personen.

Op basis van een strikte interpretatie van deze artikelen kan een uitbater van een schouwspelzaal zich derhalve genoopt voelen rolstoelgebruikers uit de zaal te weren.

Teneinde deze ongewilde interpretatie van de wetgeving stop te zetten, heb ik een ministerieel besluit uitgevaardigd dat een afwijking inhoudt op de gewraakte wettelijke paragrafen met betrekking tot de brandveiligheid. Dit ministerieel besluit, dat als datum 6 april 1989 meekreeg en dat binnenkort zal worden gepubliceerd bevat de volgende elementen:

— In het geval van rolstoelen mag worden afgeweken van de verplichting dat zitplaatsen in een schouwspelzaal moeten worden vastgemaakt aan de vloer;

De heer Swaelen treedt als voorzitter op

— Toegang verlenen aan rolstoelgebruikers is slechts toegelaten op die verdiepingen van schouwspelzalen die over ten minste twee uitgangen beschikken. De term «uitgangen» omvat ook nooduitgangen. Het ministerieel besluit stipuleert dat de plaatsen die worden vrijgehouden voor rolstoelgebruikers een normaal bijwonen van de vertoning mogelijk moeten maken, de reglementaire breedte van de gangen niet mogen verminderen en dichtbij een uitgangsdeur moeten zijn gelegen die gemakkelijk bereikbaar is voor rolstoelgebruikers;

— Ook wordt in de mogelijkheid voorzien dat minder-validen plaats nemen op een gewone zitplaats en hun rolstoel op een veilige manier wegbergen.

Het ministerieel besluit heeft derhalve de bedoeling de onaanvaardbare discriminatie die uit een letterlijke interpretatie van de wettelijke regelingen ten aanzien van minder-valide medeburgers voortvloeide, op te heffen, zonder evenwel de veiligheid van iedere schouwspelzaalbezoeker of van ieder personeelslid afzonderlijk in het gedrang te brengen.

Wij hebben dit ministerieel besluit uitgevaardigd omdat wij verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van de werknemers en voor de uitvoering van het ARAB, rekening houdend met de terechte zorg van de rolstoelgebruikers.

Staatssecretaris Delizée, verantwoordelijk voor het gehandicaptenbeleid zal alle maatregelen treffen om een integraal beleid mogelijk te maken om het iedere burger, gehandicapt of niet, in gelijke mate mogelijk te maken aan het maatschappelijk leven deel te nemen.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LES PROBLEMES POSES PAR LES COLLECTES D'IMMONDICES DANS LA REGION BRUXELLOISE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE PROBLEMEN IN VERBAND MET DE OPHALING VAN HUISVUIL IN HET BRUSSELSE GEWEST»

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhaute pour poser une question orale au Vice-Premier ministre et ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles sur «les problèmes posés par les collectes d'immondices dans la Région bruxelloise».

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, le défaut d'enlèvement des immondices dans certaines communes de l'agglomération bruxelloise continue à poser des problèmes d'hygiène publique. Aussi, je me permets de vous poser plusieurs questions à ce sujet.

Que comptez-vous faire pour mettre fin à la carence de l'Agglomération, carence qui persiste en de nombreux endroits en dépit des accords pris?

Pourriez-vous m'indiquer de façon précise le nombre de personnes que vous comptez engager afin de faire face à la pénurie de personnel actuelle?

En combien de temps comptez-vous procéder à ces engagements et quelles seront les conditions de recrutement?

Quel est à l'heure actuelle l'état exact du charroi utilisé par l'Agglomération? Est-il possible que certains camions de la propreté publique circulent sans certificat de contrôle technique?

Comptez-vous d'ici peu remettre en état ce charroi? Est-il prévu d'acheter de nouveaux camions collecteurs? Si oui, combien?

D'avance, je vous remercie, monsieur le ministre, de la bonne attention que vous avez bien voulu me prêter et des réponses

précises que vous voudrez bien donner à l'ensemble de ces questions.

M. le Président. — La parole est à M. Philippe Moureaux, Vice-Premier ministre.

M. Ph. Moureaux, Vice-Premier ministre et ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles, chargé de la restructuration du ministère de l'Education nationale. — Monsieur le Président, à la suite des difficultés qu'on a connues à Bruxelles en matière de propreté publique, j'ai été amené à conclure avec le président de l'Agglomération, et après avoir rencontré toutes les organisations syndicales, un protocole d'accord de nature à débloquer la situation de désorganisation de ce service.

En réaffectant du personnel occupé par d'autres tâches à la collecte des immondices et en mettant pour une période limitée à cinq mois, des intérimaires du « T-service » de l'ONEm à disposition de la propreté publique, je crois pouvoir affirmer que la situation est aujourd'hui en voie de normalisation.

Je me tiens informé quotidiennement de la situation sur le terrain. Certes, les résultats ne sont peut-être pas spectaculaires, mais l'évolution est sensible.

Tout d'abord, des assemblées syndicales se sont tenues par secteur, dans la semaine du 28 au 31 mars et très vite, dès le 29, un tonnage normal de 1 800 à 1 900 tonnes a été collecté. Il y a lieu, bien entendu, de résorber le retard des semaines précédentes, qu'on peut estimer à quelque 10 000 tonnes. Or, l'usine d'incinération présente une capacité d'environ 10 000 tonnes par semaine. La différence avec le tonnage collecté normalement ne permet d'avaler le surplus qu'à raison de 2 000 tonnes par semaine, pendant deux semaines. L'installation d'un terrain de transit était donc indispensable d'où, après compactage, les ordures sont réacheminées vers l'usine. Une demande de stockage sur un terrain appartenant à l'Agglomération, chaussée de Vilvorde, a été introduite pour une durée de deux mois auprès de la ville de Bruxelles.

Ensuite, les services des « enlèvements spéciaux » et des « versages clandestins » de l'Agglomération ont été mis à contribution pour appuyer celui de la collecte.

Par ailleurs, un inventaire des ouvriers de collecte occupés, dans divers services, à des fonctions de type administratif, a été établi. Ces personnes sont dirigées vers un service médical qui doit définir si elles sont physiquement aptes ou non pour ce travail avant toute réaffectation. Quatorze agents ont été réaffectés à ce jour.

En outre, déjà dix-huit intérimaires engagés via le « T-service » ont été mis à disposition de l'Agglomération, prioritairement dans les secteurs où la pénurie en personnel était la plus aiguë.

La réorganisation progressive du service est également complétée par une étude de restructuration, notamment par la nécessité du rétablissement d'une ligne hiérarchique et de la motivation du personnel.

Enfin, à ce jour, la reprise normale du service est quasi générale: ainsi, le lundi 10 avril, cent quarante-quatre tournées sur cent cinquante-deux ont été effectuées et plus de 2 100 tonnes ont été récoltées, la moyenne journalière, en temps normal, étant de 1 500 à 1 600 tonnes.

Cependant, des faiblesses sont encore constatées dans le secteur de Berchem-Sainte-Agathe qui couvre également les communes de Ganshoren, Jette et Koekelberg, et dans le secteur de Schaerbeek dont dépendent Evere, Neder-over-Heembeek, Laeken, Haeren et Saint-Josse.

Faut-il préciser, monsieur le sénateur, que le syndical libéral, proche de vos amis, est particulièrement influent dans ces secteurs?

Pour ce qui est du charroi, d'après les renseignements en ma possession, l'Agglomération dispose aujourd'hui de 202 véhicules de collecte, dont 85 ont moins de cinq ans.

A ma connaissance, ce charroi serait suffisant à court terme. Il est toutefois évident que le prochain Exécutif devra établir un plan de modernisation et de renouvellement progressif de l'ensemble des véhicules. L'organisation de ce service et la gestion du matériel, comme celle du personnel, devront faire l'objet d'un réexamen approfondi. C'est là une des missions que prépare l'équipe dirigeante que j'ai contribuée à mettre en place avec les autorités de l'Agglomération. Il appartiendra, bien entendu, aux autorités élues après le 18 juin, de reprendre — je dirai presque à zéro — la réorganisation de ces services.

QUESTION ORALE DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LES BRUITS NOCTURNES DES AVIONS SURVOLANT LA COMMUNE DE WOLUWE-SAINT-PIERRE ET PLUSIEURS AUTRES COMMUNES LIMITROPHES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENHAUTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE NACHTELIJKE LAWAAIHINDER VEROORZAAKT DOOR VLIEGTUIGEN DIE DE GEMEENTE SINT-PIETERS-WOLUWE EN AANGRENZENDE GEMEENTEN OVERVLIEGEN »

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhaute pour poser une question orale au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles sur « les bruits nocturnes des avions survolant la commune de Woluwe-Saint-Pierre et plusieurs autres communes limitrophes ».

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, ce 24 mars 1989, Mme Halsberghe, Vice-Président du tribunal de première instance de Bruxelles, a rendu une ordonnance dans la procédure en référé introduite par divers habitants des communes de Woluwe-Saint-Pierre, Woluwe-Saint-Lambert et Evere contre l'Etat belge et la RVA afin de faire cesser ou, à tout le moins, diminuer la pollution sonore provoquée par le survol nocturne incessant d'avions au-dessus de leurs habitations.

Le tribunal des référés a notamment décidé de faire vérifier, par un expert, si les mesures à court terme, énumérées dans le document n° 3 émanant de vos services et daté du 19 septembre 1988 ont été mises à exécution.

Aussi, monsieur le ministre, je me permets de vous poser les questions suivantes:

1. Les sonomètres, seuls appareils à pouvoir mesurer avec précision l'intensité du bruit, sont-ils, comme vous l'aviez promis, enfin installés? Sinon, dans quel délai comptez-vous faire appliquer cette mesure?

2. Avez-vous déjà prévu des mesures applicables aux pilotes qui ne respectent pas de façon stricte les prescriptions de vol entre 22 et 6 heures du matin?

3. Avez-vous déjà pris des mesures d'interdiction de décollage nocturne à l'égard des avions les plus bruyants?

4. Qu'advient-il du projet qui prévoyait l'établissement d'une nouvelle zone destinée au transport de courrier et située au nord de l'aéroport?

M. le Président. — La parole est à M. Dehaene, Vice-Premier ministre.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, le cahier des charges relatif aux sonomètres est actuellement prêt à être approuvé avant d'être transmis aux sociétés spécialisées. Un contrat est préparé entre la Régie des Voies aériennes et le laboratoire acoustique de la KUL en vue d'obtenir

une assistance technique dans le domaine acoustique. L'exploitation intégrale de ce réseau de sonomètres est subordonnée à la mise en œuvre du nouveau centre automatisé du contrôle de la circulation aérienne, le CANAC. Le timing prévu sera vraisemblablement respecté et l'ensemble devrait être opérationnel au cours du premier trimestre 1990.

S'il est établi que des pilotes ne respectent pas les procédures de réduction de bruit imposées, la législation en vigueur permet déjà maintenant de prendre les mesures appropriées à leur égard. Néanmoins, il faut ajouter que ce n'est qu'à partir du moment de la mise en service des sonomètres, qu'un instrument solide et vérifiable sera disponible pour, d'une part, identifier d'une façon certaine et objective tous ceux qui ne respectent pas les normes imposées et leur infliger des amendes appropriées et, d'autre part, détecter les avions qui opèrent au-dessous des normes acoustiques légales. En effet, il entre dans mes intentions d'encourager l'utilisation de ces avions en leur octroyant des avantages financiers, par exemple, une réduction de la redevance d'atterrissage.

Tous les avions autorisés sont conformes aux prescriptions de l'arrêté royal du 5 juin 1980, modifié par l'arrêté royal du 22 novembre 1984. A ce sujet, je vous signale que la Commission européenne est en train de préparer des normes acoustiques plus strictes. Une fois approuvées, ces nouvelles normes seront immédiatement mises en vigueur en Belgique.

Le projet prévoyant l'établissement d'une nouvelle zone destinée au transport du courrier express suit son cours. Le but est de centraliser toutes les compagnies de courrier express de façon à ce qu'elles soient centralisées dans une zone spécifique. Cette zone est située à un endroit où il y a peu d'habitations.

En outre, je signale à l'honorable membre que les nouvelles procédures prévues pour les atterrissages, mais surtout pour les envols et qui sont en vigueur depuis le 19 décembre 1988 pour le trafic de nuit, ont permis d'alléger considérablement le bruit au-dessus des communes concernées.

INTERPELLATIE VAN DE HEER WYNINCKX TOT DE EERSTE MINISTER OVER «DE SAMENWERKING TUSSEN DE DRIE REGERINGEN VAN BENELUX»

INTERPELLATION DE M. WYNINCKX AU PREMIER MINISTRE SUR «LA COLLABORATION ENTRE LES TROIS GOUVERNEMENTS DE BENELUX»

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer Wyninckx tot de Eerste minister over «de samenwerking tussen de drie regeringen van Benelux».

Het woord is aan de interpellant.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, het is niet met boosaardige bedoelingen dat ik mijn interpellatie heb gericht tot de Eerste minister, maar wel omdat de vragen die ik wens te stellen tot verschillende ministers zijn gericht. De Eerste minister heeft echter aan de minister van Buitenlandse Betrekkingen gevraagd hem te willen vervangen. Ik veronderstel dat hij wel op al mijn vragen zal kunnen antwoorden.

De voorbije jaren was er binnen de Raadgevende Interparlementaire Benelux-raad een hoopvol vertrouwen tot stand gekomen inzake de samenwerking tussen de Benelux-lid-staten, voornamelijk deze tussen België en Nederland.

Het onder het Belgische voorzitterschap van onze vroegere collega Tijl Declercq opgestelde relance-manifest werd door de regeringen positief onthaald. Het werd onder mijn voorzitterschap herdacht en herschreven, en ook toen was de reactie van de regeringen zeer positief. Bij een aantal verjaardagen waren de gelukwensen vanwege de regeringen aan het adres van de Benelux-samenwerking opnieuw zeer hoopgevend. Het akkoord van Schengen was voor de Benelux-parlementsleden een nieuw positief signaal. Ook met het oog op de Europese markt na 1992 werd de houding van de regeringen gekenmerkt door een verlangen naar samenwerking. Ondertussen is er heel wat gebeurd, en heeft over een toenemend aantal punten kennelijk geen Benelux-overleg plaatsgehad, of heeft het geen resultaten afgeworpen.

Tijdens een recent bezoek aan Turnhout maakte Premier Lubbers een reeks randbemerkingen. Met betrekking tot de kern van het probleem van de grensoverschrijdende samenwerking hield de minister-president zich veeleer op de vlakte. Lubbers zei voorstander te zijn van meer sociaal-economische coördinatie tussen België en Nederland, maar hij voegde eraan toe: «Al moet een zekere eigenheid bewaard blijven.» De vraag rijst wat dit betekent. Het beeld van Europa na 1992, dat de Nederlandse Premier in Turnhout ophing, blijft vaag en onduidelijk wat de samenwerking betreft. Er is dus een malaise en over deze malaise stelt het Benelux-parlement vragen. Er werd overeengekomen dat tegen de eerstvolgende plenaire vergadering, die eind mei zal plaatsvinden, in de drie parlementen de respectievelijke regeringen zullen worden ondervraagd. Dit is dan ook de draagwijdte van deze interpellatie.

Op vrijdag 3 en zaterdag 4 maart besprak het Beneluxparlement het 32e verslag van de regeringen van de drie lidstaten over hun samenwerking op het gebied van het buitenlands beleid. Dit was een uniek feit in de geschiedenis van het Beneluxparlement. De Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, de heer Van den Broek, maakte dit verslag op 3 oktober 1988 over, en legde in zijn begeleidend schrijven de nadruk op «samenwerking», maar de commissie voor Buitenlandse Zaken betreurde dat het verslag, op enkele schaarse uitzonderingen na, helemaal geen informatie verstrekte over de samenwerking tussen de drie regeringen. Inderdaad, het verslag beperkte zich tot een opsomming van feiten, zonder enig uitzicht te geven op gemeenschappelijke standpunten inzake belangrijke beleidsopties. Zo ontbreken inlichtingen over de gemeenschappelijke diplomatieke en consulaire vertegenwoordiging in het buitenland, over de grensoverschrijdende samenwerking, over het Schengen-akkoord, over de houding van de regeringen ten aanzien van de vertrouwenwekkende signalen van de Sovjetunie, over de evaluatie van de contacten met het Oostblok onder meer op cultureel en economisch vlak.

De NAVO en de Westeuropese Unie onderhouden sinds enkele jaren nauwe contacten met het Oostblok. Commissies van de NAVO bezoeken geregeld landen van het Warschaupact. Ook de Westeuropese Unie en de Raad van Europa stuurden delegaties naar verscheidene Oosteuropese hoofdsteden.

In het verslag wordt ook niets gezegd over gecoördineerde initiatieven voor de Ontwikkelingssamenwerking, noch over de regeringsbelofte informatie te verstrekken over de culturele samenwerking, en evenmin over de locatie of de reallocatie van internationale instellingen, zoals het Europees Parlement en de Westeuropese Unie.

Bij herhaling werd in het Benelux-parlement aangeklaagd dat ons land de bepalingen van het Benelux-verdrag, over de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen over de culturele samenwerking, niet naleeft. Dit is niet meer gebeurd sinds in ons land in 1971 de cultuurautonomie werd ingevoerd. Wij hadden dus graag vernomen wat er de jongste jaren allemaal is gebeurd, om de zo onvolprezen voorhoederol van Benelux in Europa en in de wereld te bevestigen. Dit gaat over het voorbereidend overleg en over het overleg in de periode tussen de vele internationale bijeenkomsten, over wat er feitelijk is tot stand gekomen, en wat uiteindelijk de resultaten waren, goede, minder goede, en slechte. Slechte resultaten zullen er immers wel geweest zijn, als wij vaststellen dat tijdens de 42e Algemene Vergadering van de Verenigde Naties — en dat stond wel in het verslag — er op 9 stemmingen geen enkele is geweest waarbij de Benelux-vertegenwoordigers op dezelfde wijze hebben gestemd.

Er is dus blijkbaar weinig overleg geweest, want ik kan mij moeilijk voorstellen dat de regeringen het onderling niet eens waren, over de mensenrechten, het verslag van de ontwapeningscommissie of het Ecosoc-verslag. Hebben onze vertegenwoordigers maar in het wilde gestemd? En als dat waar is voor de UNO, is het dan misschien ook waar voor de vele andere Europese en internationale bijeenkomsten, waar de Beneluxstaten aanwezig zijn?

Het Benelux-parlement was het er in Luxemburg eenparig over eens dat het zo niet langer kan, en verdaagde — een unieke gebeurtenis tot nu toe — de bespreking over het buitenlands beleid tot de meizitting. Het Benelux-parlement wenst te vernemen over welke materie er voorbereidend overleg tussen de regeringen was, welk gezamenlijk standpunt werd ingenomen, zo er al een tot stand kwam, en wat het uiteindelijke resultaat was.

Het Benelux-parlement werd ook voor schut gezet inzake de niet-samenwerking op het stuk van het ontwikkelingsbeleid. Elke vergelijking werd onmogelijk gemaakt, omdat het Belgische verslag ter zake pas tijdens de aprilzitting werd rondgedeeld. De commissie heeft het zelfs niet kunnen bespreken.

Een ander zeer was de evolutie inzake het Schengenakkoord. Zal de datum 1 januari 1990 worden aangehouden? De Belgische parlementsleden, lid van het Benelux-parlement, werden uitstekend voorgelicht door minister De Keersmaeker, en dit strekt hem tot eer.

Uit gesprekken blijkt dat in Nederland en in Luxemburg de informatie ook niet zo volledig was. Wij hebben trouwens een gesprek gehad, op initiatief van de Nederlandse voorzitter van de commissie voor Buitenlandse Zaken, met parlementsleden uit Duitsland en Frankrijk, en ook hier is gebleken dat de informatie gebrekkig was verstrekt. Er rijzen vragen over de toepassing van het verdrag op de geplande datum, 1 januari 1990.

Wij zijn daar tot de conclusie gekomen — collega Suykerbuyk was ook aanwezig — dat er voor het realiseren van het Schengenakkoord op geen enkel ogenblik gemeenschappelijk is opgetreden.

Over het volgende hoofdstuk heb ik u, mijnheer de minister, en ook andere ministers die mede bevoegd zijn, reeds bij andere gelegenheden ondervraagd.

Inzake de grensoverschrijdende samenwerking bracht ik op de valreep van de Belgische zittijd het Benelux-parlement ertoe gunstig advies uit te brengen over het verdrag ter zake, dat zeer grondig was voorbereid en dat voorzag in een behoefte. Precies omwille van het feit dat wij hoopten dat het dan ook snel zou worden geratificeerd, hebben wij toen op uw verzoek een spoedprocedure aanvaard die het mogelijk heeft gemaakt gunstig advies te geven.

Intussen hebben de Nederlandse en Luxemburgse parlementen dit verdrag goedgekeurd, maar kregen wij het nog steeds niet te zien, ondanks alle positieve geluiden van uzelf en van andere ministeriële excellenties.

Het was een ping-pongspel tussen de Raad van State en de regering en tussen ministeriële kabinetten. Dat duurt nu reeds meer dan drie jaar. Hoe kunnen onze Nederlandse en Luxemburgse collega's ons nog ernstig nemen, wanneer wij bij elke vergadering met brieven of verklaringen van Belgische bewindslieden komen aandragen en zeggen dat het verdrag eerlang in het Belgische Parlement zal worden behandeld? Mag ik u overigens vragen uw invloed aan te wenden opdat het in de Senaat wordt ingediend, waarvan over de partijgrenzen heen, een aantal overtuigde Benelux-parlementsleden deel uitmaken?

Het Benelux-parlement heeft zich ook eenparig uitgesproken tegen het feit dat op de Europese milieutop van 11 maart jongstleden België noch Luxemburg waren vertegenwoordigd. Greep hier voorafgaand overleg plaats onder de drie bevoegde ministers? Er wordt kennelijk ernstig werk geleverd door ministers Smet, Nijpels en Krieps, maar zulks moet dan worden omgezet in concrete daden. Overigens neemt het Benelux-parlement zich voor tijdens de najaarszitting een groot milieudebat te houden over de globale aanpak van het milieubeleid in de Benelux-landen. Ik vind het wel jammer dat ik uiting heb moeten geven aan een malaise die is ontstaan in het Benelux-parlement.

Soms krijgen wij hoop. Van de week lazen wij in de *Financieel Ekonomische Tijd* en ook in andere kranten: De Benelux-landen willen nauwer samenwerken inzake begrotingsoverleg. Dat is een positief geluid, maar uit de tekst blijkt dan toch duidelijk dat het jaren is geleden dat er nog overleg is geweest onder de begrotingsministers. Dat getuigt opnieuw van een malaise. Hoe was het mogelijk dat in de voorbije periode, waarin de drie landen werden geconfronteerd met ernstige budgettaire problemen, de ministers van begroting sinds jaren niet de gelegenheid hebben gehad om daarover gezamenlijk te beraadslagen?

U zult ook begrijpen, wanneer wij moeten vaststellen dat sommige schriftelijke vragen van leden van het Parlement na meer dan een jaar nog niet werden beantwoord, dat er iets schort aan de samenwerking tussen de drie regeringen en het Benelux-parlement.

Ik maak nu de overigens onvolledige inventaris van een aantal problemen waar de Benelux-samenwerking kennelijk zoek is geraakt. Ik moet u toch de waterverdragen niet onder ogen brengen, al evenmin als de Westerschelde-oeververbinding, en het probleem van de weerslag op Nederland van een aantal infrastructuurwerken aan het meest noordelijke deel van de Antwerpse haven, zowel op de linker- als op de rechteroever? Moet ik wijzen op de problemen van de haven van Gent, in verband met het kanaal Gent-Terneuzen? De verontreiniging van de Schelde houdt niet alleen onze Noorderburen bezig maar ook de Antwerpenaren, en dit onder meer door het aanslepende probleem van de mogelijke indienststelling van de beruchte smeerpijp Tessenderlo-Antwerpen. Na de heibel rond het vliegveld van Beek duikt de uitbreiding van de vlieghaven van Bierset op. Wat gebeurt er met de voorbereiding van de positie van Benelux met het oog op de Europese markt van 1992, onder meer inzake de concurrentiepositie en het industrieel en regionaal economisch beleid?

Hoever staan wij met de bespreking met Nederland over het TGV-dossier? Werd er al gepraat over de consequenties voor België en Nederland van de verbinding met Groot-Brittannië via de Channel? Wat moeten wij denken over de uitlating van Premier Lubbers in verband met de mestproblematiek?

Mijnheer de Voorzitter, verontschuldig mij voor de weinig eerbiedige taal, maar het zijn de woorden van de Nederlandse Premier die in Turnhout, als antwoord op een vraag van een aanwezige, zegde dat in Nederland nog altijd geldt « geen katholieke stront op protestantse grond ». Dat was het antwoord van de Nederlandse Premier op een vraag over een probleem dat zeer reëel is. Ik moet u niet zeggen hoelang het dossier van de drijfmest zich reeds bij de respectieve parlementen en bij het Benelux-parlement bevindt. Premier Lubbers heeft zich weinig eerbiedig uitgedrukt, vooral omdat het probleem van de Nederlandse drijfmest in de Kempen sinds jaren zeer groot is.

In een interview met een Antwerpse krant nam collega Suykerbuyk, een trouw « Beneluxiaan », terecht het dossier van de Antwerpse haven als voorbeeld van de eigen manier waarop de Vlaamse politiek nu moet gaan handelen en ik citeer: « Met zijn bezoek aan de Nederlandse minister Smit-Kroes heeft minister Sauwens misschien het kader aangegeven waarbinnen toekomstige onderhandelingen en te sluiten verdragen moeten plaatshebben: directe contacten, na mededeling ervan aan de nationale regering, tussen de Vlaamse regering en Nederland. De gesloten akkoorden kunnen nadien met instemming van de nationale Staat gebeuren. Antwerpen heeft thans in de eerste plaats voor de Schelde een baggertoelating nodig. Dat heeft niets met waterverdragen te maken. De Vlaamse regering kan dus met Nederland onderhandelen, zoals eerder gebeurde in verband met de mestproblematiek. » Dit was misschien een ongelukkig voorbeeld, maar waarschijnlijk kende de heer Suykerbuyk op dat ogenblik de verklaring van Premier Lubbers nog niet.

In elk geval rijzen een aantal vragen. Wat is het standpunt van de regering ter zake? Het standpunt van een lid van de Vlaamse Executieve, de heer Sauwens, luidt: « Ik heb de Nederlandse verkeersminister, Smit-Kroes, ontmoet met het gedacht dat twee ministers over hun vak met mekaar contact moeten hebben. Ik geloof niet zozeer in een goed nabuurschap met grote verdragen en juridische teksten. Ik geloof meer in een nabuurschap dat dag in, dag uit wordt opgebouwd. Nederland heeft behoefte aan wat meer vertrouwen in de andere partner en wie die Belgische partner was, was de voorbije jaren wazig geworden. Met de regionalisering ligt dat nu eenvoudiger. Waterzuivering, verkeer en infrastructuur hebben duidelijk verantwoordelijken. Ik vind wel dat de vriendschap niet altijd

van één kant kan komen. Het project van de Westerscheldebrug en de TGV zullen we in dezelfde sfeer beantwoorden als de Nederlandse houding over de verdiepingswerken van de Schelde. Voor die zakelijke benadering hebben de Nederlanders respect. De Vlaamse Gemeenschap heeft in het Waterverdragendossier echter te veel geleden onder de nationale structuur, de Franstaligen gaven daarin de doorslag en dat gegeven nam Antwerpen in de wurggreep.»

Het is dus overduidelijk dat door het koppelen van allerhande dossiers het vertrouwen tussen de Belgische en de Nederlandse regeringen, of misschien tussen enkele bewindslieden, zoek is geraakt. Ik richtte mij op dat ogenblik tot de Eerste minister. Via u, minister Tindemans, richt ik mij nu opnieuw tot hem.

Het is de taak van de Eerste minister om dit vertrouwen te herstellen. Er wordt over te veel dossiers door te veel bewindslieden veel te luid gepraat en dan nog door hen allen tegelijkertijd. Het Benelux-parlement heeft nu een ernstig signaal gegeven. Ik durf hier te pleiten voor het bijeenroepen van een nieuwe Benelux-topbijeenkomst, met de Eerste ministers bijgestaan door de bevoegde ministers, om schoon schip te maken met deze aanslepende vertrouwenscrisis tussen de Benelux-staten. Het is een slecht begin voor de rol die Benelux moet spelen in het Europese gebeuren van nu tot 1992. De regeringen zullen op 19 en 20 mei aanstaande in Luxemburg moeten antwoorden op al de vragen die daar zijn gerezen op 3 en 4 maart.

Na de vele liefkozingen van de Benelux-samenwerking gedurende de voorbije jaren door premiers en bewindslieden van de drie lid-staten, moet blijken dat er ook nog op effectieve wijze in liefdevolle termen kan worden gedacht en gewerkt met het oog op de vele uitdagingen waarvoor Benelux in de drie, vier komende jaren wordt geplaatst. *(Applaus.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Janzegers.

De heer Janzegers. — Mijnheer de Voorzitter, op 13 juni 1988 stelde ik op verzoek van het «Economisch Comité voor de Kempen» de minister van Buitenlandse Betrekkingen de vraag waarom de overeenkomst inzake de grensoverschrijdende samenwerking, die bijna twee jaar tevoren, op 12 september 1986, was ondertekend door de ministers van Buitenlandse Zaken van België, Nederland en Luxemburg, nog steeds niet was voorgelegd voor goedkeuring aan het Parlement. Dit was reeds lang gebeurd in Luxemburg en Nederland.

In zijn antwoord verwees de minister naar het voorbehoud dat de Raad van State had gemaakt over de grondwettigheid van de in het kader van de conventie te sluiten publiekrechtelijke contracten en de op te richten openbare lichamen. Na een grondige studie van dit voorbehoud waren de bevoegde diensten van zijn departement echter tot het besluit gekomen dat de zienswijze van de Raad van State niet gevolgd diende te worden. Hij verklaarde tevens dat er overleg werd gepleegd met het ministerie van Binnenlandse Zaken. Het zou van het akkoord van de minister van Binnenlandse Zaken afhangen of het dossier naar de kabinetsraad zou gaan om nadien ter ratificatie aan het Parlement te worden voorgelegd. De kwestie zou, althans volgens de minister van Buitenlandse Betrekkingen binnen de kortst mogelijke termijn worden afgehandeld.

Twee maanden later, op 22 september 1988, vermits de bal blijkbaar in het kamp van Binnenlandse Zaken lag, vroeg ik de minister hoever het stond met dit overleg tussen Binnenlandse en Buitenlandse Zaken.

De minister van Binnenlandse Zaken antwoordde dat de bezwaren van de Raad van State op basis van artikel 68 van de Grondwet hem wel gegrond voorkwamen. Daarenboven meende hij dat de overdracht aan een openbaar lichaam van bevoegdheden van regeling en bestuur niet verenigbaar was met onder meer artikel 25*bis* van de Grondwet, dat slechts toelaat dat de uitoefening van bepaalde machten door een verdrag of door een wet wordt overgedragen aan een volkenrechtelijke instelling. Er zou derhalve geen bezwaar bestaan tegen een administratieve afspraak die betrekking heeft op aangelegenheden waarvoor het sluiten van een verdrag in de zin van artikel 68 van de Grondwet niet is vereist, noch tegen een openbaar lichaam, in zover de Belgische publiekrechtelijke rechtspersonen aan dit lichaam geen bevoegdheden overdragen.

De minister van Binnenlandse Zaken deelde me tevens mee dat het overleg met Buitenlandse Zaken nog niet was beëindigd en dat er naar een oplossing wordt gezocht om tegemoet te komen aan de hierboven vermelde opmerkingen.

Meer dan 6 maanden later hoor ik, via de interpellatie van de heer Wyninckx, dat er nog geen oplossing is ...

En zo moet ik dan, mijnheer de Voorzitter, tot een drietal vaststellingen komen die allesbehalve flatterend zijn voor ons land en zijn regering.

Ten eerste, Benelux werd opgericht op 5 september 1944 en wordt algemeen beschouwd als de voortrekker en de promotor van de Europese integratie. Benelux werd en wordt als de kern beschouwd van wat op 18 april 1951 de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal was en nu de Europese Gemeenschap is. Het strekt ons niet tot eer dat een overeenkomst die al lang goedgekeurd is door onze collega's in Nederland en Luxemburg nog steeds het voorwerp is van overleg in een of ander administratief moeras.

Ten tweede, ons land heeft de ambitie het hart en het centrum te worden van het nieuwe Europa met Brussel als Europese hoofdstad. Tussen de dynamiek van onze Europese aspiraties en de inertie op het vlak van onze betrekkingen met onze buurlanden, met landen als Nederland en Luxemburg die historisch gezien geen buurlanden zijn maar delen van wat eeuwenlang de Nederlanden waren, gaapt een kloof die onbegrijpelijk is en best niet te veel internationale ruchtbaarheid krijgt.

Tenslotte, als lid van de wetgevende macht, voel ik me niet bepaald gelukkig met de manier waarop wij, bij onze controle op de uitvoerende macht via onder meer schriftelijke vragen, het vaak moeten hebben, zeker wat precieze termijnen betreft, van een enorme flexibiliteit. Binnen de kortst mogelijke termijn kan evengoed twee weken als twee jaar betekenen. Op dat stuk is er geen gebrek aan verbeelding. Ik sluit mij dan ook aan bij de bekommering van collega Wyninckx. *(Applaus.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Tindemans.

De heer Tindemans, minister van Buitenlandse Betrekkingen. — Mijnheer de Voorzitter, de regeringen hebben positief gereageerd op het manifest voor een Benelux-relance dat de Raadgevende Interparlementaire Benelux-raad bij de viering van zijn 25-jarig bestaan op 7 mei 1982 de drie Benelux-regeringen heeft voorgelegd. Dit manifest dat ten grondslag ligt aan de sedertdien tot stand gekomen intensivering van het Benelux-overleg op verscheidene deelgebieden werd in 1986 door de Interparlementaire Benelux-raad onder het voorzitterschap van de heer Wyninckx geactualiseerd.

De positieve reactie van de regeringen op dit bijzonder waardevol manifest blijkt onder meer uit het feit dat het Comité van ministers op 25 mei 1988 een synthesenota van de Raad van de Economische Unie heeft goedgekeurd inzake prioritaire doelstellingen van de Benelux-samenwerking. Deze nota bevat een meerjarenprogramma van de Benelux-activiteiten voor de periode 1988-1992. Zij omvat een selectie van wenselijke en realistische doelstellingen met de nadruk op de continuïteit van de huidige werkzaamheden. Dit programma komt in ruime mate tegemoet aan de aanbevelingen die zijn opgenomen in het geactualiseerde manifest voor een Benelux-relance. Het Comité van ministers gaf volgende politieke richtlijnen ter uitvoering van dit werkprogramma.

Ten eerste, de Benelux-verworvenheden dienen te worden verdedigd en gehandhaafd zolang niet in Europees verband gelijke of betere regelingen zijn tot stand gekomen.

Ten tweede, de Benelux dient waar mogelijk haar voortrekkersrol te blijven behartigen met het oog op de verdere uitbouw van de Europese economische integratie. Daarom zal ook na 1992 de coördinatie van het beleid naar binnen en naar buiten bepalend zijn in het Benelux-overleg.

Ten derde, in het Europees besluitvormingsproces dienen de Benelux-landen samen te waken voor hun belangen door middel van overleg over de in te nemen standpunten.

Ten vierde, het baanbrekend werk van Benelux op het gebied van de grensoverschrijdende samenwerking dient te worden voortgezet.

Het verdrag over het grensoverschrijdende verkeer, dat door België moet worden goedgekeurd, werd een paar weken geleden ondertekend door de betrokken ministers en is dus klaar voor verdere behandeling.

De heer Wyninckx. — De post werkt blijkbaar traag.

De heer Tindemans, minister van Buitenlandse Betrekkingen. — Het is ondertekend, mijnheer Wyninckx, en er wordt dus verder op niets meer gewacht. De minister van Binnenlandse Zaken heeft het in mijn aanwezigheid ondertekend en ik in de zijne. Dat conflict is dus van de baan.

Aan de commissies en werkgroepen die binnen het raam van de Benelux-organisatie werkzaam zijn, werd opdracht gegeven onverwijld een aanvang te maken met de uitvoering van het meerjarenprogramma, daarbij rekening houdend met de zoëven vermelde richtlijnen. Na één jaar is het uiteraard nog te vroeg om de uitvoering van dit programma te evalueren.

In het algemeen kan men echter zeggen dat de regeringen wel voldoende aandacht hebben voor de werkzaamheden van de Interparlementaire Benelux-raad. Het zou natuurlijk beter kunnen, mijnheer Wyninckx, maar men mag toch niet zeggen dat er helemaal geen belangstelling is. De adviezen en resoluties van de raad worden met de grootst mogelijke aandacht gevolgd en zo mogelijk in het beleid ingepast.

Ik antwoord thans in het bijzonder op de voornamelijk kritische opmerkingen van senator Wyninckx over een aantal onderwerpen die niet rechtstreeks verband houden met de werking van de economische unie.

Ten eerste, de regeringen van de Benelux-landen brengen jaarlijks aan de Raadgevende Interparlementaire Benelux-raad verslag uit over de samenwerking tussen de drie Staten op het gebied van het buitenlands beleid. De raad heeft in het verleden bij herhaling zijn ontevredenheid geuit zowel over het late tijdstip waarop het verslag wordt toegezonden, als over de gebrekkige kwaliteit ervan. Vooral tijdens de vorige plenaire vergadering op 3 en 4 maart jongstleden toonde de raad zich zeer teleurgesteld over het 32e gezamenlijk verslag.

Deze kritiek is ten dele terecht. Het is juist dat het verslag grotendeels een feitenrelaas is. Er wordt te weinig duidelijk gemaakt wat de Benelux-landen gezamenlijk in de EG of in andere fora naar voren hebben gebracht. Het is juist dat de cijfers over ontwikkelingssamenwerking onvergelijkbaar zijn en dat van enig gezamenlijk optreden op dit terrein evenmin wordt gesproken.

Niettemin is er in feite steeds meer sprake van een intensieve samenwerking tussen de Benelux-partners in EG-verband, vooral bij de voorbereiding van de Europese Raad. Steeds vindt er vooroverleg plaats op het niveau van de ministers van Buitenlandse Zaken en van de Premiers. Indien daartoe aanleiding bestaat, vindt er ook telkenmale overleg plaats tussen de Benelux-landen vóór of tijdens andere internationale conferenties.

Aan de positieve ingesteldheid van de regeringen om op het terrein van het buitenlands beleid te komen tot een convergerend en zo mogelijk eensgezind en gezamenlijk optreden in de internationale organisaties, kan niet worden getwijfeld. Ter staving ervan verwijs ik naar de besluiten van de Benelux-regeringsconferentie van 1969 en 1970 en in het bijzonder naar de verklaring betreffende de voorafgaande Benelux-coördinatie inzake het optreden naar buiten, onderschreven door de regeringen tijdens de derde Benelux-regeringsconferentie van 1975. Deze positieve ingesteldheid blijkt tevens uit de reactie van de regeringen op het genoemde Manifest voor een Benelux-relance.

Ten tweede, het jaarlijks gezamenlijk verslag over de culturele samenwerking werd sedert 1977 niet meer aan de raad gezonden. De regeringen kwamen derhalve hun verdragsverplichting ter zake niet meer na. De minister van Buitenlandse Betrekkingen achtte het wenselijk weer aan te knopen met de traditie die op een verdragsverplichting steunt.

Aangezien cultuur ressorteert onder de Gemeenschappen werden de drie Gemeenschappen op 24 juni 1988 aangeschreven. Zij werden gevraagd of zij bereid waren een beknopte inventaris op te maken over de voorbije vijf jaar. Alleen de Duitstalige Gemeenschap heeft hierop gereageerd en een verslag overgezonden. Voor de vergadering van de Interparlementaire Beneluxraad van 3 februari 1989 werd gevraagd een rapport in te dienen voor de periode van 1 juli 1987 tot 30 juni 1988. Op 10 januari 1989 werden hiertoe brieven verzonden aan de drie Gemeenschappen. De Franstalige Gemeenschap heeft hieraan wegens tijdgebrek geen gevolg gegeven.

Ten derde, wat de Benelux-overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreft, kan ik u meedelen dat aan het pingpongspel tussen Raad van State, regering en ministeriële kabinetten een einde is gemaakt.

Een ontwerp-overeenkomst moet reeds klaar zijn en zal de eerstvolgende dagen aan het Parlement ter goedkeuring worden voorgelegd. Ik heb nota genomen van de wens dat de overeenkomst in de Senaat wordt ingediend.

Ten vierde, in verband met het Schengendossier dient er in de eerste plaats op gewezen dat hieromtrent jaarlijks zeer uitvoerige toelichtingen worden verstrekt in het gezamenlijk verslag van de drie regeringen aan de Interparlementaire Benelux-raad over de werking en de totstandkoming van een Economische Unie tussen de drie landen. Aan deze praktijk wordt door de regeringen zeer strikt de hand gehouden, ongeacht het feit dat in het Schengenoverleg niet alleen strikt economische vraagstukken worden meegenomen. Politieveiligheidskwesties en juridische samenwerkingsaspecten bijvoorbeeld horen daar ook bij.

De geachte interpellant drukt zelf zijn voldoening uit over de wijze waarop door de verantwoordelijke staatssecretaris voor Europese Zaken, De Keersmaeker, over de vorderingen onder het Belgisch Schengenvoorzitterschap bereikt, verslag en compleet inzicht wordt verstrekt aan de belangstellende parlementsleden al dan niet lid van de Belgische delegatie in de Interparlementaire Benelux-raad.

Er zij nog in het bijzonder op gewezen dat voor elke Schengenvergadering, zowel op ministerieel niveau als op het niveau van de centrale ambtelijke onderhandelingsgroep en de afgeleide vier Schengenwerkgroepen, systematisch voorafgaand Beneluxoverleg plaats heeft om tot op elkaar afgestemde zoniet gelijkluidende standpunten van de drie regeringen te komen. Dat is overigens een noodzakelijk gevolg van het feit dat drie landen, weliswaar individueel Schengenlid, tevens als leden van het Benelux-geheel tot het Schengeninitiatief zijn toegetreden.

Te melden is nog dat op 2 en 3 mei aanstaande in Parijs een laatste onderhandelingsronde *ad finish* op ambtelijk vlak zal plaatshebben. Het is de bedoeling om daar alle op ambtelijk niveau oplosbare knelpunten voor de grensopenstelling in Schengenverband op te ruimen. De louter politieke knelpunten of beleidskeuzen die de ambtelijke bevoegdheid overstijgen, zullen omstreeks het einde van dezelfde maand mei 1989 of begin juni door de vergadering van de vijf ministers en staatssecretarissen definitief moeten worden doorgehakt en tot parafering van ontwerpverdragteksten aanleiding moeten geven. Het is de vaste wil van de vijf regeringen om de gestelde tijdslimieten niet te overschrijden. Ter eerbiediging van de datum 1 januari 1990 zal elk nationaal parlement een belangrijke bijdrage kunnen leveren.

Het hoeft niet gezegd dat onafgebroken overleg tussen de partners van de BLEU en Benelux een absolute noodzaak is om de laatste hindernissen te kunnen nemen.

Wat de Belgisch-Nederlandse onderhandelingen inzake de Waterverdragen betreft, weet u dat de regering de heer Marcel Poppe, ere-secretaris-generaal van het ministerie van Verkeerswezen, heeft aangewezen als hoofd van de Belgische onderhandelingsdelegatie. De heer Poppe volgt in die functie burggraaf Davignon op die op 12 januari jongstleden ontslag nam.

Overleg met de Gewesten is gaande over de totstandkoming van een protocol van samenwerking met het oog op de onderhandelingen met Nederland. In dit protocol wordt het mandaat

en de samenstelling van de Belgische delegatie geregeld. De Gewestexecutieven zullen rechtstreeks in de onderhandelingsdelegatie vertegenwoordigd zijn.

Ik wens er tenslotte op te wijzen dat in deze tweede fase van de gewestvorming artikel 81 van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen onverminderd van kracht blijft. Het voeren van internationale onderhandelingen en het sluiten van verdragen is een nationale verantwoordelijkheid.

Dat is, mijnheer de Voorzitter, substantieel het antwoord dat ik wenste te geven. Ik meen hiermede tevens te hebben geantwoord op de beschouwingen van de heer Janzegers. In verband met het grensoverschrijdend verkeer gaan wij dus naar een parlementaire goedkeuring.

Als antwoord op enkele andere overwegingen die de heer Wyninckx hier op de tribune heeft ontwikkeld wil ik nog het volgende zeggen. Door drie landen, namelijk Nederland, Frankrijk en Noorwegen, werd een initiatief genomen om tot een conferentie in Den Haag te komen over de problematiek van de ozonlaag, die zou moeten leiden tot een UNO-conferentie. België heeft betreurd dat daarbij de drie landen van Benelux niet onmiddellijk werden betrokken.

Ik heb net vermeld dat wij bij de onderhandelingen met Nederland in verband met wat men ten onrechte nog altijd de Waterverdragen noemt, een stap voorwaarts hebben gedaan. Er is opnieuw een leider van de Belgische delegatie aangesteld die ondertussen reeds een aantal contacten heeft gelegd.

Ik wens eraan te herinneren dat bij het aantreden van de huidige Belgische regering een traditioneel bezoek aan de Nederlandse regering heeft plaatsgehad en dat tussen beide regeringen, in aanwezigheid van de beide Eerste ministers, overeen werd gekomen dat, van zodra het probleem in verband met de Belgische delegatie zou zijn opgelost, de onderhandelingen onder de ministers van Buitenlandse Zaken om tot een oplossing te komen van de verdiepingswerken in de Schelde worden hervat. Dat wens ik duidelijk te zeggen, welke verklaringen ter zake ook door anderen zijn afgelegd.

Het is een al te simplistische voorstelling van zaken te denken dat dit door overleg met de Gewesten kan gebeuren. Wij weten immers uit het recente verleden dat de verdiepingswerken tot op heden niet konden worden toegestaan indien ook voor de Maas niet tot een bevredigende oplossing werd gekomen. Ik ga daar momenteel niet verder op in. Al het overige ligt buiten het kader van wat tussen de twee landen en de twee regeringen expliciet werd overeengekomen.

Mijnheer Wyninckx, ik heb eergisteren in Antwerpen over deze problemen gesproken. Vermits u de vraag opwerpt wat er zal geworden van Benelux na 1992, wil ik op mijn beurt vragen waarom wij niet proberen tot gelijke standpunten te komen ter voorbereiding van 1992. Er moeten fiscale, sociale en monetaire maatregelen worden genomen en eventueel maatregelen in verband met de democratisering en de politieke beleidslijnen wil in de toekomst de interne markt in Europa kunnen functioneren. Ik spreek hierbij dan nog niet van de 300 richtlijnen nodig voor de totstandkoming van een eengemaakte markt waarvan reeds vrijwel 50 pct. gerealiseerd is.

Zou het geen mooie taak zijn indien de drie Benelux-landen voor deze belangrijke problemen een gemeenschappelijk standpunt konden innemen om het in het kader van de Twaalf te verdedigen wanneer daar beslissingen moeten worden genomen?

De situatie in 1992 is zeer interessant, maar de weg om zover te geraken is minstens even interessant. *(Applaus.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil enkel nog zeggen dat wij akte hebben genomen van de antwoorden van de minister die over het algemeen vrij positief waren. Wij hopen op de vergadering eind mei in Luxemburg dezelfde positieve boodschap te horen van de excellenties van Nederland en Luxemburg en de bevestiging dat de samenwerking ernstig wordt genomen.

Indien u, mijnheer de minister, het verdrag over de grensoverschrijdende samenwerking inderdaad reeds enkele weken geleden hebt ondertekend, loopt er wellicht iets mis in de werking van de post en zal ik misschien verplicht zijn minister Colla te interpelleren. *(Applaus.)*

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, je vous propose, pour la semaine prochaine, l'ordre du jour suivant: vendredi, 21 avril 1989, l'après-midi à 14 heures 30, éventuellement le soir, à 19 heures:

Projet de loi spéciale complétant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises et modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Des votes à la majorité spéciale prévue par l'article 1er, dernier alinéa, de la Constitution interviendront à la fin de la séance.

Ik stel u voor toekomende week volgende agenda voor: vrijdag, 21 april 1989, 's namiddags te 14 uur 30 en eventueel 's avonds te 19 uur:

Ontwerp van bijzondere wet tot aanvulling van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen en tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen.

Stemmingen met bijzondere meerderheid, als bepaald bij artikel 1, laatste lid, van de Grondwet zullen plaatsvinden op het einde van de vergadering.

Is de Senaat het met deze regeling eens?

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux? *(Assentiment.)*

Dan is hiertoe besloten.

Il en est ainsi décidé.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 14 DECEMBRE 1970 DETERMINANT LE CADRE DES JUGES SUPPLEANTS DANS LES TRIBUNAUX DU TRAVAIL ET LES TRIBUNAUX DE COMMERCE

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 14 DE LA LOI DU 26 JUIN 1963 CREANT UN ORDRE DES ARCHITECTES

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DU PROTOCOLE ADDITIONNEL ET DE L'ECHANGE DE LETTRES SIGNES A WASHINGTON LE 31 DECEMBRE 1987, MODIFIANT ET COMPLETANT LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE POUR EVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET EMPECHER L'EVASION FISCALE EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE REVENU, SIGNEE A BRUXELLES LE 9 JUILLET 1970

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 14 DECEMBER 1970 TOT VASTSTELLING VAN DE PERSONEELSFORMATIE VAN DE PLAATSVERVANGENDE RECHTERS IN DE ARBEIDSRECHTBANKEN EN IN DE RECHTBANKEN VAN KOOPHANDEL

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 14 VAN DE WET VAN 26 JUNI 1963 TOT INSTELLING VAN EEN ORDE VAN ARCHITECTEN

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET AANVULLEND PROTOCOL EN VAN DE WISSELING VAN BRIEVEN ONDERTEKEND TE WASHINGTON OP 31 DECEMBER 1987, TOT WIJZIGING EN AANVULLING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIE EN DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 9 JULI 1970

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel. *(Instemming.)*

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote:

Hebben aan de stemming deelgenomen:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Anthuenis, Antoine, Appeltans, Arts, Barzin, Bascour, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bock, Bockstal, Boël, Borin, Borremans, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Backer, De Belder, De Beul, De Bremaeker, Declerck, Decléty, de Clippele, De Cooman, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Diegenant, Dierickx, Dillen, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evers, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gijs, Glibert, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Hasquin, Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Lannoye, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peetermans, Peeters, Pinoie, Poullet, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Simonet, Smeers, Spitaels, Sprockeels, Mme Staels-Dompas, MM. Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Van Aperen, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Eetvelt, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze; Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Van Thillo, Verschueren, Waltniel, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ORGANIEKE WET VAN 8 JULI 1976 BETREFFENDE DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN WAT HET VERLENEN VAN VOORSCHOTTEN OP EN HET INVORDEREN VAN ONDERHOUDSGELDEN BETREFT

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 8 JUILLET 1976 ORGANIQUE DES CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE EN CE QUI CONCERNE L'OCTROI D'AVANCES SUR PENSIONS ALIMENTAIRES ET LE RECOUVREMENT DE CES PENSIONS

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relatif aux centres publics d'aide sociale.

Het woord is aan mevrouw Herman voor een stemverklaring.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, wij willen ons onthouden bij deze stemming.

Wij gaan natuurlijk volkomen akkoord met de sociale bekommering die de grondslag vormt van het deel van het ontwerp van wet dat handelt over het verlenen van voorschotten op onderhoudsgelden ten behoeve van de kinderen, na een echtscheiding en die moeten worden geïnd door de echtgenoot die het hoederecht heeft.

Het tweede deel van het ontwerp van wet wil de OCMW's het recht geven deze onderhoudsgelden of voorschotten in te vorderen zelfs, indien nodig, met aanwending van de sterke arm van de wet. De OCMW's zouden dus dezelfde dwangmaatregelen kunnen aanwenden die bijvoorbeeld de belastingontvangers ter beschikking hebben, ook voor het geheel van de toegekende bedragen. Wij menen dat deze maatregel niet alleen moet worden toegepast ten behoeve van degenen die financiële moeilijkheden kennen, maar dat hij een meer algemene draagwijdte moet hebben. Iedereen die instaat voor de opvoeding van de kinderen, moet het recht hebben dwangmaatregelen te doen toepassen. Dat kan niet door een wijziging van de OCMW-wet alleen, maar vereist een ruimere wetswijziging.

Wij wensen hiervoor een parlementair initiatief te nemen. *(Applaus.)*

M. le Président. — La parole est à Mme Mayence pour une explication de vote.

Mme Mayence-Goossens. — Monsieur le Président, m'associant à Mme Herman, je vous annonce l'abstention de mon groupe.

Certes, nous reconnaissons qu'un premier petit pas a été fait dans la bonne direction, mais nous estimons qu'il est totalement insuffisant.

Tout d'abord, ces créances ne visent que les pensions pour les enfants; les conjoints ont totalement été ignorés.

Ensuite, ces créances représentent un droit sanctionné par un tribunal qui ne peut en aucun cas être assimilé à une démarche d'assistance. Or, la récupération des pensions alimentaires par un organisme d'aide sociale fait véritablement des assistées de ces épouses séparées, abandonnées. De plus, ce droit est maintenant lié à une enquête sur les ressources.

Enfin, toutes les autres femmes abandonnées dont les ressources dépassent ne fût-ce que de quelques francs le minimex sont totalement oubliées alors qu'elles ont souvent charge de famille.

Ce projet constitue donc un début, que nous approuvons, mais qui est totalement insuffisant à nos yeux. C'est la raison de notre abstention. *(Applaudissements.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet voor een stemverklaring.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, Agalev-Ecolo zal zich onthouden bij dit ontwerp omdat wij er ook van overtuigd zijn dat wat wij vandaag aannemen een verbetering is voor een groep die zeer moeilijk aan haar rechten geraakt.

Wij betreuren nochtans dat hiervoor het instrument van het OCMW is gekozen. Wij hebben in de algemene bespreking uitdrukkelijk gezegd dat wij ons wensten aan te sluiten bij het advies van de Nationale Vrouwenraad, namelijk de oprichting van een apart fonds in het kader van de Nationale Dienst voor de kinderbijslagen.

Wij betreuren dus dat de regering het advies van de Nationale Vrouwenraad in deze niet heeft gevolgd. Of dit samenhangt met het feit dat het « maar » de Nationale Vrouwenraad is, laat ik aan uw aller appreciatie over. *(Applaus.)*

De Voorzitter. — Wij gaan nu over tot stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

153 leden zijn aanwezig.
153 membres sont présents.
113 stemmen ja.
113 votent oui.
40 onthouden zich.
40 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:
Ont voté oui:

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gijs, Grosjean, Guillaume, Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peetermans, Peeters, Pinoie, Poullet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Aperen, Vandekerckhove, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Onthouden hebben zich:
Se sont abstenus:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bascour, Bock, Boël, Bosmans, De Backer, Declerck, Decléty, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Dillen, Duquesne, Evers, Glibert, Gryp, Mme Hanquet, MM. Hasquin, Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Mmes Mayence-Goossens, Nélis, MM. Pede, Saulmont, Sprockeels, Vaes, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Thillo et Waltniel.

M. le Président. — La parole est à Mme Hanquet qui souhaite faire connaître les motifs de son abstention.

Mme Hanquet. — Monsieur le Président, ainsi que je l'ai déclaré hier dans le débat général, je n'ai pas voté contre ce projet car il s'inscrit dans la lutte générale contre la pauvreté; je n'ai pas voté non plus en faveur de son adoption parce qu'il est minimaliste quant aux bénéficiaires, qu'il substitue l'assistance au droit, par l'enquête sur les ressources préalables à l'octroi, et qu'en outre, le CPAS est totalement incapable d'assurer le recouvrement des créances avancées.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1988

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1988

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1988

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1988

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel. *(Instemming.)*

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.
149 leden zijn aanwezig.
109 votent oui.
109 stemmen ja.
40 votent non.
40 stemmen neen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Zij zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui:
Ja hebben gestemd:

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Borremans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Moens, Mommerency, Mouton, Op

't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poullet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bascour, Bock, Boël, Bosmans, De Backer, Declerck, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Dillen, Duquesne, Evers, Glibert, Gryp, Hasquin, Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Mmes Mayence-Goossens, Nélis, MM. Pede, Peetermans, Saulmont, Sprockeels, Vaes, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Thillo et Waltniel.

PROJET DE LOI ADAPTANT LA LOI DU 29 DECEMBRE 1988 OUVRANT DES CREDITS PROVISOIRES POUR LES MOIS DE JANVIER, FEVRIER ET MARS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE WET VAN 29 DECEMBER 1988 WAARBIJ VOORLOPIGE KREDIETEN WORDEN GEOPEND VOOR DE MAANDEN JANUARI, FEBRUARI EN MAART VAN HET BEGROTINGSJAAR 1989

Stemming

M. le Président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi adaptant la loi du 29 décembre 1988 ouvrant des crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars de l'année budgétaire 1989.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de wet van 29 december 1988 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de maanden januari, februari en maart van het begrotingsjaar 1989.

La parole est à M. de Clippele pour une explication de vote.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, le groupe PRL ne votera pas le projet sur les crédits provisoires qui octroie aux organisations syndicales un supplément de 400 millions pour couvrir les frais de distribution des allocations de chômage.

En 1985, lors des accords de la Sainte-Anne, le gouvernement précédent avait prévu une limitation des dépenses de l'Etat, notamment de 8 p.c. sur les frais relatifs à la distribution des allocations de chômage.

Par la suite, les organisations syndicales ont demandé à pouvoir récupérer ces montants. Le gouvernement précédent avait accepté de l'envisager pour autant qu'un audit soit mené par une firme étrangère quant à la gestion de ces organisations syndicales.

Cet audit a été appliqué à la CAPAC, mais non à la FGTB, à la CSC et au syndicat libéral.

Le 8 décembre 1988, j'avais interpellé le ministre de l'Emploi et du Travail à ce sujet. Celui-ci m'avait répondu qu'une concertation aurait lieu avec les organisations syndicales et que cet audit serait mené, au plus tard, en juin 1989, si mes souvenirs sont bons.

Deux mois et demi nous séparent du mois de juin. Aucune urgence ne justifie l'adoption de cette mesure aujourd'hui. Nous voterons donc contre ce projet car nous estimons qu'il suffirait d'attendre les résultats de l'audit sur la gestion des syndicats. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan nu over tot stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

108 votent oui.

108 stemmen ja.

41 votent non.

41 stemmen neen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la santion royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borremans, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poullet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bascour, Bock, Boël, Bosmans, De Backer, Declerck, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Dillen, Duquesne, Evers, Glibert, Gryp, Hasquin, Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Mmes Mayence-Goossens, Nélis, MM. Pede, Peetermans, Petitjean, Saulmont, Sprockeels, Vaes, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Thillo et Waltniel.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

PROJET DE LOI PORTANT AJUSTEMENT DU BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1988

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE RIJKSMIDDELENBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1989

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE RIJKSSCHULDBEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1988

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel. *(Instemming.)*

La parole est à M. Hatry pour une explication de vote.

M. Hatry. — Monsieur le Président, le groupe PRL votera contre les dispositions prévues aux points 8 et 9 de notre ordre du jour. Je m'abstiendrai cependant afin de pouvoir justifier avec précision notre opposition au recours abusif, par la commission des Finances, au rapport oral. L'exception doit vraiment rester exceptionnelle, si je puis m'exprimer ainsi. La règle générale est, en vertu de l'article 56 de notre règlement, que les rapports doivent être mis à la disposition des membres du Sénat au plus tard l'avant-veille de la discussion générale.

Nous considérons en effet que les points 7, 8 et 9 ne justifient aucunement l'urgence, à une exception près, à savoir la disposition qui permet d'émettre des emprunts linéaires qui a été insérée dans le budget des Voies et Moyens, on se demande pourquoi. Nous l'aurions d'ailleurs votée si on en avait fait un projet de loi distinct.

Nous voterons contre le projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens car il ne reflète pas notre opinion politique et nous souhaitons qu'il soit mis fin aux abus tels que le recours injustifié et répété à l'urgence. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — Monsieur Hatry, j'admets que la procédure du rapport oral est assez exceptionnelle et doit le rester.

M. Hatry. — Je vous remercie, monsieur le Président.

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan nu over tot stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

151 membres sont présents.
151 leden zijn aanwezig.
109 votent oui.
109 stemmen ja.
41 votent non.
41 stemmen neen.
1 s'abstient.
1 onthoudt zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

MM. Aerts, Antoine, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borremans, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Belder, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, De Seranno, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Diegenant, Donnay, Dufaux, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, G. Geens, Geeraerts, Gijs, Grosjean, Guillaume, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hismans, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Jan Leclercq, Jean Leclercq, Leemans, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mainil, Marchal, Mathot, Minet, Moens, Mommerency, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Peeters, Pinoie, Poullet, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Toussaint, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vandekerckhove, Van Eetvelt, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Vanroy, Verhaegen, Verschueren, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Swaelen.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bascour, Bock, Boël, Bosmans, De Backer, Declerck, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Désir, Desmedt, Dierickx, Dillen, Duquesne, Evers, Glibert, Gryp, Hasquin, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Houssa, Janzegers, Lannoye, Mmes Mayence-Goossens, Nélis, MM. Pede, Peetermans, Petitjean, Saulmont, Simonet, Sprockeels, Vaes, Van Aperen, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van Thillo et Waltniel.

S'est abstenu:

Onthouden heeft zich:

M. Hatry.

INTERPELLATION DE M. MATHOT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN, CHARGE DE LA RESTRUCTURATION DU *MINISTERIE VAN ONDERWIJS* ET AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE SUR « LA SITUATION DIFFICILE DES EXPLOITANTS DE TERRILS FACE A L'ATTITUDE DU POOL DES CALORIES »

INTERPELLATIE VAN DE HEER MATHOT TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN, BELAST MET DE HERSTRUCTURERING VAN HET MINISTERIE VAN ONDERWIJS EN TOT DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE OVER « DE MOEILIJKE TOESTAND WAARIN DE EXPLOITANTEN VAN STEENBERGEN ZICH BEVINDEN ALS GEVOLG VAN DE HOUDING VAN DE « CALORIEËNPOOL »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Mathot au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan, chargé de la restructuration du *ministerie van Onderwijs* et au secrétaire d'Etat à l'Energie sur « la situation difficile des exploitants de terrils face à l'attitude du Pool des calories ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Mathot. — Monsieur le Président, il est courant de dire que la dépendance énergétique de la Belgique à l'égard de l'étranger est extrêmement forte; en effet, les besoins en énergie du pays sont pour plus de 80 p.c. satisfaits par des importations, le solde étant assuré par les charbons nationaux, l'hydraulique dans une faible mesure et les énergies alternatives.

Le recours prioritaire à l'étranger pour nos approvisionnements ne fut cependant pas toujours une constante de notre économie. Par le passé, le charbon d'origine indigène fut, en effet, la source principale de production d'énergie dans notre pays et la base de notre expansion économique.

Depuis la fin des années 50, l'exploitation charbonnière est en déclin; les derniers puits de mines ont fermé en Wallonie au

début des années 80 et les charbonnages des KS devraient bientôt amenuiser leur exploitation.

De nombreuses régions gardent les stigmates de cette époque que ce soit au niveau de leur économie ou de leur environnement. Les signes les plus marquants de ce passé sont les terrils qui ont modifié le paysage urbain de toutes les zones charbonnières mais qui, aujourd'hui, peuvent, par leur exploitation, présenter d'incontestables avantages à la fois sur le plan économique et écologique.

La récupération par relavage des combustibles solides dans les terrils « noirs » des mines de houille qui a débuté en 1970 a réellement pris son essor vers les années 78-79 à la faveur du deuxième choc pétrolier. L'équipement mis en place sur certains chantiers permet la récupération de charbon extra fin qui peut être brûlé en centrales électriques.

Plusieurs applications de ces techniques ont été exportées à l'étranger, notamment aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne et en république fédérale d'Allemagne.

Ainsi, le secteur des exploitants de terrils fournit près d'un million de tonnes de charbon vendu aux électriciens belges et quatre cent cinquante emplois directs et indirects. On peut estimer que 20 millions de tonnes de charbon industriel sont encore en réserve dans les terrils, soit, au rythme actuel des fournitures, la consommation pour une vingtaine d'années.

Economie de devises, encouragement de l'industrie et participation à l'indépendance énergétique du pays sont quelques-uns des avantages de l'exploitation de terrils.

Par ailleurs, il ne faut pas négliger le fait que l'exploitation des terrils est également un élément important de l'assainissement des sites charbonniers désaffectés situés principalement dans les régions de vieille industrialisation, où l'exploitation de terrils judicieusement organisée permet une politique efficace d'aménagement du territoire: récupération de terrains, nouveaux lotissements, définition de zones à vocation communautaire. A ce jour, une trentaine de sites charbonniers désaffectés ont ainsi été assainis.

Pour toutes ces raisons, il me paraît que l'exploitation de terrils doit pouvoir se poursuivre dans le pays. Il faut pour cela que les conditions normales d'exploitation soit assurées. C'est là, manifestement, que se pose le problème.

En effet, la politique de prix que mène malheureusement le Pool des calories à leur égard met actuellement les exploitants de terrils en difficulté et risque même, à terme, de provoquer leur disparition. Le risque est réel si aucun changement n'intervient et si le comportement anormal du Pool des calories n'est pas modifié.

La consommation en centrales électriques est le principal débouché des productions des terrils nationaux. Il est à noter que l'approvisionnement des centrales est assuré par un seul groupe d'achat, le Pool des calories, institution où se retrouvent tous les électriciens. Or, en matière de fixation de prix, la politique du Pool des calories est d'aligner le prix offert pour les charbons de terrils sur le prix du marché mondial sans tenir compte des spécificités propres à l'exploitation des charbons de terrils.

Le prix de référence du marché mondial utilisé par le Pool des calories est actuellement très bas. En effet, ce prix est calculé au départ d'un « panier » de combustibles dans lequel sont compris les charbons sud-africains. Si ces charbons sont bon marché, ce n'est pas dû aux techniques employées pour leur exploitation, mais bien au régime scandaleux, carcéral à la limite, auquel sont soumis les travailleurs sud-africains.

C'est sur cette base que le Pool des calories veut fixer le prix des combustibles et des charbons de récupération de terrils. Je suppose que vous conviendrez qu'il s'agit d'une attitude difficilement acceptable du point de vue moral.

Depuis décembre 1987, les exploitants de terrils essaient d'obtenir du Pool des calories un prix qui ne soit pas celui du marché mondial afin de pouvoir poursuivre leur activité mais, jusqu'à présent, et malgré les interventions — que nous connaissons — du gouvernement, il semble qu'aucune solution ne soit en vue, ce qui ne constitue pas le moindre des paradoxes. Le Pool des calories donne l'impression de considérer les recommandations du gouvernement comme quantité négligeable ou, en tout cas, de ne leur accorder qu'une attention à la limite de l'indécence.

Dès lors, je souhaiterais poser trois questions précises à M. le secrétaire d'Etat à l'Energie. Quelles sont les actions qu'il a menées jusqu'à présent à propos de cette affaire? De quels moyens légaux dispose-t-il pour résoudre ce problème?

Enfin, puisqu'il conviendra peut-être un jour d'utiliser un autre moyen de pression à l'encontre du Pool des calories afin de le ramener à des sentiments plus compatibles avec les nécessités économiques de l'exploitation, ce qui est indispensable si l'on veut assurer la rentabilité de ces entreprises, M. Deworme n'estime-t-il pas qu'il serait nécessaire de mettre en application l'article 173 de la loi du 8 août 1980, qui prévoit que l'Etat sera représenté par un délégué au sein des organes de direction du Pool des calories?

Pour être tout à fait clair, j'ajoute que, dans la mesure où aucune décision ne serait prise dans les toutes prochaines semaines, je compte bien insister à nouveau sur cet aspect du problème. Cela incitera peut-être les responsables du Pool des calories à réfléchir davantage aux solutions éventuelles.

J'espère, monsieur le secrétaire d'Etat que vous fournirez les réponses importantes et attendues aux incertitudes que ressent ce secteur d'activité économique relativement important, notamment en Région wallonne.

M. le Président. — La parole est à M. Deworme, secrétaire d'Etat.

M. Deworme, secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au ministre des Affaires économiques. — Monsieur le Président, il est vrai que, depuis plusieurs mois, un conflit commercial larvé oppose les exploitants de charbons nationaux au Pool des calories qui regroupe les producteurs d'électricité du pays. Ce conflit s'articule autour du prix des charbons de terrils qui sont livrés aux centrales et de la durée des contrats d'approvisionnement.

Les exploitants de charbons nationaux souhaitent obtenir de leur client, le Pool des calories, un prix qui ne soit pas directement lié à celui du marché mondial.

Il faut savoir qu'en 1985, le prix du charbon culminait — près de 2 750 francs la tonne — et qu'il est passé en 1988 à 1 500 francs, soit une réduction de près de 1 250 francs la tonne ou de 45 p.c. Ce prix semble être inférieur au seuil de rentabilité et, à terme, met en question la survie même du secteur des exploitations de terrils.

L'honorable intervenant m'a demandé quelle était l'influence des charbons sud-africains sur les prix pratiqués par le Pool des calories.

Le Pool des calories fixe le prix des charbons des KS et en provenance des terrils sur la base du coût moyen du charbon importé, dans lequel les charbons sud-africains représentent une part importante.

En fait, par ce mécanisme, la politique menée en Afrique du Sud se répercute sur le prix des charbons nationaux. Je tiens ici à rappeler qu'aux termes de la déclaration gouvernementale « le gouvernement belge est soucieux de la situation explosive en Afrique du Sud et Afrique méridionale. L'apartheid est inadmissible et doit être supprimé. Pour ce motif, il est nécessaire d'exercer une pression sur le gouvernement sud-africain. En premier lieu, les mesures CEE seront appliquées et renforcées là où c'est nécessaire ».

A mon estime, la part des charbons sud-africains dans nos approvisionnements devrait être réduite. Mais il est évident qu'une telle action sera plus efficace si elle est concertée au niveau de la CEE. J'ai entamé une première démarche à ce propos en septembre 1988, à l'occasion de la réunion informelle des ministres de l'Energie à Athènes.

Ce problème n'est pas simple, il ne faut pas le nier, car les contrats d'approvisionnement des charbons sud-africains sont négociés à long terme et leur remise en cause peut rencontrer un certain nombre d'obstacles juridiques.

Remarquons cependant que, pour 1989, sur le total de 1,8 million de tonnes de charbon étranger achetées par les électriciens

belges, 1,2 million de tonnes — dont 100 000 tonnes seraient achetées sur le marché « spot » — proviendraient d'Afrique du Sud. Aucune difficulté majeure n'empêcherait les électriciens de substituer d'autres charbons à ces quantités « spot ».

Les charbons belges, quant à eux, représentent 60 p.c. des tonnages de charbon livré aux centrales pour la production d'électricité. Pour cette année, les estimations prévoient la livraison aux centrales de 1,7 million de tonnes environ issues des charbonnages de Campine et près de 900 000 tonnes de charbons de récupération.

Face à cette situation, je tiens à me conformer à la déclaration gouvernementale qui recommande à la fois la diversification géographique des approvisionnements et la diversité des vecteurs énergétiques qui doivent permettre au pays d'assurer, en toutes circonstances, son indépendance énergétique.

Dans ce contexte, il est clair que l'exploitation des terrils a un rôle à jouer. Je suis conscient du fait que cela peut poser des problèmes: les habitants de certaines communes voient en eux le témoignage de l'histoire collective de leur région et les défenseurs de l'environnement soulignent les richesses de la flore et de la faune qui, au fil du temps, se sont développées sur ces terrils.

Vous n'ignorez pas que je suis moi-même très attaché à la protection de l'environnement, mais je crois qu'il appartient en priorité aux Régions et aux communes de décider elles-mêmes du sort qu'elles veulent réserver aux terrils situés sur leur territoire. Pour certaines de ces dernières, autoriser la récupération du charbon de terrils, c'est avant tout se donner la possibilité d'assainir une zone de leur commune et, après aménagement, de récupérer une surface qui, d'une manière ou d'une autre, pourra être affectée au mieux-être de la population.

Souhaiter que les exploitants de terrils obtiennent des prix corrects pour leurs produits, ne signifie pas souhaiter la disparition de tous les terrils, mais donner à des communes la possibilité de gérer au mieux un espace et, à des entreprises, celle de fournir de l'emploi, de participer à l'indépendance énergétique du pays et au réaménagement du territoire.

C'est d'ailleurs ainsi que notre législation a été organisée puisqu'il revient aux Régions de réglementer l'aménagement du territoire, et donc les modalités de l'exploitation des terrils, alors que le gouvernement national doit, lui, être attentif au prix de l'énergie.

Depuis mai 1988, date de mon entrée en fonction, je me suis attaché à la recherche d'une solution au conflit qui existe entre les exploitants de terrils et le Pool des calories. Ce dossier avait été instruit par mes prédécesseurs qui l'avaient transmis pour examen au Comité de contrôle de l'électricité et du gaz.

Les producteurs de charbons nationaux regroupés au sein du Comité de coordination des producteurs de charbon de terrils et les KS réclamaient pour leur production un mécanisme de prix qui s'écarte des dispositions prévues par le Pool des calories. Les exploitants nationaux suggéraient en fait qu'un prix moyen soit estimé pour des contrats de fourniture portant sur plusieurs années.

Après examen en commission, le Comité plénier du Comité de contrôle a émis un avis à son propos le 13 juillet 1988.

Certes, dans cet avis, le Comité souligne que les suggestions de prix des exploitants de terrils et des KS, à savoir 135 francs le gigajoule, risquent d'entraîner un surcoût important pour le consommateur belge, surcoût qui est estimé à plus de 2,5 milliards. Mais, par ailleurs, le Comité de contrôle fait aussi remarquer qu'il faut « valoriser au maximum les produits énergétiques belges, sans qu'il en résulte une augmentation du kWh » et le Comité continue en disant qu'il « ne perd pas de vue qu'il peut exister d'autres éléments de nature sociale ou macroéconomique dont le gouvernement pourra tenir compte, après consultation éventuelle d'autres instances ».

Au départ de cet avis, le ministre des Affaires économiques et moi-même avons écrit le 13 août 1988 aux présidents du Pool des calories. Nous souhaitons qu'ils proposent aux producteurs de charbons nationaux des contrats qui permettent à ceux-ci de poursuivre leur exploitation sans nécessairement provoquer à terme d'effet sur le prix moyen du kWh. Nous leur suggérions de conclure des contrats garantissant des perspectives à plus longue échéance dont les prix seraient calculés afin qu'il y ait compensation des fluctuations de prix.

Au début du mois de septembre 1988, les négociations ont repris entre le Pool des calories et les exploitants de terrils.

A côté des contrats d'un an alignés sur le prix du marché mondial à 89 francs le gigajoule, le Pool a alors proposé des contrats de quatre ans à 96 francs le gigajoule.

De l'avis des exploitants comme des autorités politiques, ce prix de 96 francs proposé pour une période de quatre ans n'est cependant pas de nature à assurer la poursuite de l'exploitation de terrils.

Après qu'un certain nombre de contacts informels aient eu lieu à l'automne, le 21 novembre 1988, le ministre des Affaires économiques et moi-même avons recommandé au Pool des calories de conclure des contrats de sept ans avec comme point de départ un prix plancher de 105 francs le gigajoule.

Au contraire des solutions envisagées précédemment — j'insiste sur ce point —, le mécanisme que nous proposons n'implique pas le paiement par le Pool des calories d'un surcoût à fonds perdus. En effet, les contrats envisagés doivent comprendre un mécanisme de compensation assurant que ce sera bien le prix moyen réel de la période du contrat qui sera effectivement payé. Le prix moyen estimé de la période restant à couvrir est réévalué d'année en année en fonction du prix de l'année précédente. Il n'y a donc pas une volonté des autorités publiques de faire subsidier les exploitants de terrils par le Pool et donc, à terme, par les consommateurs, mais bien de répartir différemment une charge que les exploitants de centrales auraient de toute façon à supporter.

Mon sentiment est dès lors que le mécanisme que nous proposons ne peut faire l'objet de reproches de la CEE à l'aube du marché unique de 1992 et n'est en tout cas pas assimilable à la technique du *Kohlenpfennig* pratiquée en RFA.

Pour que ce mécanisme puisse sortir complètement ses effets, il doit s'étaler sur une longue période; c'est pourquoi nous demandons que les contrats portent sur un terme de sept ans. Toutefois, ne pourraient signer ces contrats que les entreprises qui font la preuve qu'elles ont la capacité effective de fournir des approvisionnements pendant la période de sept ans visée, afin d'éviter de détourner la technique.

J'y insiste une nouvelle fois: ce mécanisme de compensation n'est en rien un système de subsidiation indirecte du secteur des charbons de terrils par les électriciens, mais bien la mise en place d'un mécanisme de compensation parfaite de prix moyen sur une période de sept ans, mécanisme fréquemment utilisé lors de la négociation de contrats à long terme. Le prix plus élevé, pratiqué en début de période, sera compensé, en fin de période lorsque le prix mondial aura augmenté et que le prix consenti aux exploitants de terrils sera inférieur à ce prix mondial.

Pour en revenir aux démarches entreprises auprès du Pool des calories, un nouvel échange de lettres a eu lieu, à la fin du mois de décembre 1988, entre les responsables de ce Pool, le ministre des Affaires économiques et moi-même. Le Pool confirmait qu'à son vif regret, il ne pouvait que maintenir sa proposition de contrats de quatre ans à 96 francs le gigajoule.

J'ai eu de nombreux contacts individualisés avec les responsables du Pool, depuis le début de cette année, mais je dois constater que la position de ce dernier demeure inchangée.

Actuellement, la majorité des exploitants de terrils a refusé de souscrire aux contrats proposés par le Pool des calories, estimant qu'ils ne permettaient pas le maintien, à terme, de leurs entreprises. De nombreux travailleurs sont menacés de chômage et le climat social se dégrade.

Je regrette vivement l'attitude du Pool qui refuse d'estimer où est l'intérêt de la collectivité, en ce domaine, alors que dans l'ensemble de la problématique énergétique, il s'agit d'un dossier qui présente de multiples facettes.

La dernière lettre du Pool, adressée aux exploitants, me conforte dans ce sentiment puisqu'elle impose unilatéralement aux producteurs le contrat annuel à 89 francs. Le Pool rend de cette façon impossible toute conclusion de contrats pluriannuels. Pourtant, les estimations de la solution proposée par le gouvernement chiffrent les avances à consentir pour 1989 à moins de 200 millions pour un coût total des combustibles de plus de 30 milliards alors que par le système de compensation, ces sommes seraient récupérées sur une période de sept ans.

Je dois aussi constater que ce conflit est un litige commercial qui oppose deux personnes juridiques privées et que l'autorité publique ne dispose, pour y faire face, d'autre moyen que la conciliation. Si l'un des deux partenaires refuse de suivre la voie de ce qui nous apparaît comme l'intérêt général, dans l'état actuel des dispositions législatives, le gouvernement ne peut, en effet, agir que par la persuasion.

Par contre, il me semble — et ce sera ma conclusion provisoire — que nous devrons tirer les enseignements de ce différend entre le Pool des calories, d'une part, et les exploitants de charbons nationaux, d'autre part.

En fonction de ce que je viens d'expliciter, je me demande effectivement s'il n'est pas actuellement opportun de mettre en application la loi du 8 août 1980 qui, en son article 173, prévoit que l'Etat sera représenté par un délégué au sein non seulement d'organes techniques de gestion du secteur de l'électricité, comme le Pool des calories, mais aussi des conseils d'administration des trois sociétés privées d'électricité.

Cette disposition a été précisée dans l'arrêté royal du 23 janvier 1981 qui mentionne les pouvoirs des représentants de l'Etat.

Ainsi, ces délégués assistent, avec voix consultative, aux réunions des conseils d'administration et de tout organe de direction auquel l'un de ces conseils a délégué ses pouvoirs; ils peuvent obtenir toutes les informations nécessaires à l'exercice de leur mission; ils disposent également du droit de suspendre les décisions du conseil d'administration et des organes de décision lorsqu'ils les estiment contraires à l'intérêt général et, particulièrement, à la politique énergétique du gouvernement.

Cette suspension a pour effet de déclencher une procédure de concertation au terme de laquelle le délégué de l'Etat peut ou retirer la mesure, ou la maintenir, en énumérant, le cas échéant, les conditions devant être remplies pour justifier son retrait.

Disposer de cette mesure permettrait ainsi à la collectivité de mieux contrôler la mise en application des décisions prises, quant à l'avenir de l'énergie en Belgique.

Jusqu'à présent, nos relations avec le Pool des calories ont, très souvent été empreintes d'une grande compréhension. Je poursuivrai donc la négociation avec cette instance pour aboutir à un accord qui tienne compte au maximum des intérêts en présence.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. VANDENHAUTE AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR « L'ACTION DE DESTRUCTION DE VILLAGES ROUMAINS ENTREPRISE PAR LE PRESIDENT CEAUCESCU »

INTERPELLATIE VAN DE HEER VANDENHAUTE TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER « DE VERNIETIGING VAN ROEMEENSE DORPEN OP BEVEL VAN PRESIDENT CEAUCESCU »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Vandenhaute au ministre des Relations extérieures sur « l'action de destruction de villages roumains entreprise par le président Ceaucescu ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, la presse et la télévision se sont fait largement l'écho, ces dernières semaines, des dispositions prises par le président de la république socialiste de Roumanie, M. Nicolaï Ceaucescu.

Ce dernier, sous le couvert d'un plan de systématisation, veut raser près de 8 000 des 13 000 villages roumains pour les remplacer par 550 centres agro-alimentaires. Les objectifs officiels sont la récupération de terres agricoles et la modernisation des habitations rurales car, selon les dirigeants, cette urbanisation des campagnes doit permettre d'augmenter de 350 000 hectares le volume des terres agricoles, soit 3,3 p.c. à peine de la superficie cultivable globale.

Il est cependant clair que ces arguments ne sont que des prétextes. En effet, la Roumanie est le second pays européen qui possède le plus grand nombre d'hectares cultivables par habitant. L'on peut donc affirmer que ce projet de systématisation vise, en fait, à détruire une classe sociale, la paysannerie, en lui supprimant toute son indépendance économique et, plus particulièrement, les formes de solidarité qui la caractérisent.

Dans la foulée, M. Ceaucescu veut également réduire à néant les particularismes ethniques d'une nation, mosaïque contre laquelle il se bat sans relâche.

En outre, si la destruction de ces villages constitue une atteinte fondamentale aux droits de l'homme, dans le domaine du patrimoine architectural, le plan de M. Ceaucescu équivaut également à une véritable catastrophe.

En Belgique, des personnes issues de tous les secteurs culturels et sociaux, des artistes, des juristes, des agriculteurs, se sont mobilisés contre cette menace de génocide culturel et social. Avec la Ligue des droits de l'homme, ils ont lancé une vaste opération dans le but de faire adopter chacun des 8 000 villages roumains concernés par 8 000 communes ou villages européens.

L'idée est, en fait, de demander à chacune des communes participant à l'opération de se jumeler — unilatéralement, s'entend — à un village roumain déterminé et de communiquer cette décision, par voie administrative et diplomatique, au président Ceaucescu et aux ambassadeurs roumains en poste dans les différents pays européens. La commune adoptive devra s'efforcer de faire le maximum de publicité autour de cette initiative et, surtout, d'informer la population locale dans le but évident d'exercer une pression constante sur les dirigeants roumains.

Cependant, il nous faut être conscient du fait que l'adoption des villages roumains ne suffit pas à mettre un terme à cette politique de systématisation menée par les dirigeants de ce pays.

Pour que cette mesure ait quelques effets, il me paraît logique que, de son côté, le gouvernement belge agisse. C'est pourquoi, monsieur le ministre, je me permets de vous poser les questions suivantes:

1. Notre diplomatie peut-elle jouer un rôle pour réduire les persécutions dont le peuple roumain est actuellement victime?

2. Notre ambassadeur en poste à Bucarest a-t-il protesté officiellement contre l'ukase des autorités roumaines?

3. Quelle est, à l'heure actuelle, en Belgique, la représentation diplomatique roumaine et est-elle réellement justifiée?

4. Le gouvernement belge est-il prêt à prendre des mesures de rétorsion à l'encontre de la Roumanie qui bafoue, sans scrupule, les droits de l'homme? Le cas échéant, quel type de mesures comptez-vous adopter?

5. Quel est, à l'heure actuelle, l'état de nos relations commerciales avec la Roumanie?

6. Y a-t-il un passif commercial entre la Roumanie et la Belgique?

7. Comptez-vous également entreprendre, auprès de vos partenaires de la Communauté européenne, des démarches qui iraient dans la direction d'une action commune très ferme à l'égard de cet ukase qui est un véritable défi à la démocratie? *(Applaudissements.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Belder.

De heer De Belder. — Mijnheer de Voorzitter, het probleem van de « systematisering » in Roemenië is langzamerhand voldoende bekend door de publieke opinie. Het programma *de jumelages*, waarnaar de heer Vandenhaute zoëven heeft verwezen, is daarvan een bewijs.

Voor de Volksunie is de kwestie van het volksnationalisme in Zevenburgen en van de minderheden in Roemenië een constante. Ik ben dankbaar voor de kans die mij vandaag wordt geboden om daarover enkele vragen te stellen aan de minister van Buitenlandse Betrekkingen.

Naar ik hoorde kwam de systematiseringspolitiek in Roemenië vanmiddag aan bod in het programma « Actueel ». Er werd gezegd dat in Roemenië 70-plussers voortaan geen medicijnen meer kunnen verkrijgen, 60-plussers niet meer per ambulance kunnen worden vervoerd en het aantal dagelijks in te nemen calorieën wettelijk wordt bepaald. De kindersterfte is er ernstiger dan in de officiële statistieken wordt weergegeven: deze statistieken worden immers gemanipuleerd, zo heette het.

Sedert het aantreden van de huidige regering heb ik in de Senaat dit probleem op de voet gevolgd. In juni 1988 bezocht de voorzitter van het Roemeens Parlement, Nicolae Giosan, het Belgisch Parlement. Bij deze gelegenheid hebben wij vernomen dat de Roemeense taal op een onbeschofte wijze aan de minderheden wordt opgedrongen. Het onderwijsprofiel en het cultureel patrimonium van de minderheden worden gewoon uit de weg geruimd. Cultuurgoed wordt met bulldozers vernietigd. De onverdraagzaamheid tegenover de godsdienst is erger dan ooit tevoren. De heer Giosan stipte wel ergens aan dat Roemeense poëzie naar het Nederlands wordt vertaald; dit bracht mij echter geen troost.

Vanochtend in het nieuws hoorde ik dat president Ceaucescu fier heeft aangekondigd dat Roemenië vandaag al zijn schulden heeft afbetaald.

Wij wisten dat deze aankondiging onderweg was. Bij de bespreking van de begroting van Buitenlandse Handel heeft minister Urbain mij geantwoord dat dit geen reden mag zijn voor Belgische ondernemingen om hun economische en commerciële betrekkingen met dit land, dat zijn schulden heeft afbetaald, voortaan te intensifiëren. Voor de regering evenmin.

Deze merkwaardige schuldvereffeningspolitiek is immers gebeurd ten koste van de bevolking. In de kranten kon men vorige week nog lezen dat de Roemeense ambassade in Bonn sommige hulpmiddelen die aan Roemenië waren verstrekt heeft doorverkocht aan Noord-Korea.

Ik hoef de minister wel niet te herinneren aan de incidenten van Brazov in 1987, de zwaarste van de afgelopen tien jaar. Het heeft ons niet gerustgesteld dat de heer Giosan hier is komen vertellen dat de industriële produktie in Roemenië sedert het einde van de oorlog 120 keer is toegenomen. Wij hebben eenvoudig vastgesteld dat ondanks deze verveelvoudiging van de industriële produktie de Roemeense bevolking van de winter alweer niet genoeg brandstof had om zich te verwarmen.

In de senaatscommissie hebben wij getracht een duidelijk beeld te krijgen van de situatie. Op 20 december 1988 hebben wij daar de Roemeense ambassadeur uitgenodigd. Enkele Hongaarse professoren die in België wonen en werken hebben ons vervolgens op 23 februari jongstleden te woord gestaan.

Wij hebben sedertdien de regering geobserveerd en reacties die links en rechts tegen deze systematiseringspolitiek, deze onmenselijke politiek, konden worden geregistreerd, opgetekend. Ik denk daarbij aan de demarches van Mitterrand, aan die van de 140 Zwitserse parlementsleden, aan die van de UNO-commissie voor de mensenrechten en aan de resolutie van de Raad van Europa die ik hier graag citeer omdat onze collega Noerens rapporteur was voor het punt betreffende de mensenrechten in Roemenië.

Het is natuurlijk belangrijker zich te concentreren op de reacties die uit de Europese Gemeenschap zijn gekomen. Commissaris Andriessen heeft namens de Europese Commissie medegedeeld dat de onderhandelingen met Boekarest voor het tot stand komen van economisch-commerciële akkoorden tussen de Gemeenschap en Roemenië zijn stilgelegd.

Voorts verwijs ik ook naar de resolutie van het Europees Parlement van maart 1989. Ik stel daarbij echter vast dat deze resolutie veel zwakker is dan wat de deelnemers van een *hearing* georganiseerd door datzelfde Parlement, verklaarden. Zij hadden het nl. over *un génocide culturel* en over de wenselijkheid van sancties tegen Roemenië zoals men die al een hele tijd om min of meer vergelijkbare redenen kent tegen Zuid-Afrika. Deze harde standpunten zijn in de tekst van de resolutie niet meer terug te vinden.

Tenslotte verwijs ik naar het standpunt dat u, mijnheer de minister, samen met uw collega's van de Twaalf op 28 maart heeft ingenomen. Ik stel vast dat u zich in de drie paragrafen die u gezamenlijk heeft goedgekeurd concentreert op een wel zeer beperkt onderdeel van het hele probleem, namelijk op de demarches die door de « Vierentwintig » zijn ondernomen bij president Ceaucescu. De Europese Gemeenschap beperkt zich ertoe *request information about the situation,* zoals het in de Engelse tekst te lezen staat.

De houding van België — en daarover gaat het eigenlijk in deze interpellatie — kunnen wij afleiden uit een aantal mededelingen die wij van u hebben gekregen. In de eerste plaats is er uw antwoord van 28 december 1988 aan collega Didden. Dit antwoord is vrij eigenaardig. Ik citeer even: « Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat naar mijn weten de politiek die door de Roemeense partij en regering gevoerd wordt op gelijke wijze toegepast wordt op het geheel van de Roemeense bevolking. Er bestaan wel aanduidingen van assimilatiepogingen die kunnen leiden tot een verandering in statuut voor de Hongaarse minderheid in Roemenië en die zich, onder andere, uit in de roemanisatie van eigennamen, de verplichting van onderwijs in het Roemeens, het verplicht gebruik van het Roemeens voor officiële akten. Aan de Hongaarse minderheid nochtans wordt, naar mijn weten, geen discriminatoire behandeling opgedrongen. »

Een tweede element is uw toch wel vrij zwakke antwoord op de vraag van collega Hasquin van 16 februari jongstleden. Zij kwam hierop neer: « Welke diplomatieke stappen België heeft gedaan bij de Roemeense regering? » U antwoordde hierop « dat de regering de acties van de niet-gouvernementele organisaties ter zake en de onrust die eraan ten grondslag ligt, begrijpt »...

Een derde element is een tekst van collega De Cooman, die wij echter nog niet hebben besproken en die ik dus terzijde zal laten.

Tenslotte zijn er nog de vragen die ik u zelf heb gesteld aangaande de positie van België op de follow-up Conferentie voor veiligheid en samenwerking in Europa. Op het ogenblik dat de slotakte in Wenen werd ondertekend, kenden wij de houding van Roemenië reeds. Wij wisten dus reeds vooraf hoe Roemenië zou reageren. In antwoord op mijn vraag van 8 juni 1988 zegde u zelf dat de Roemeense regering volgens u « openlijk een hoogst negatieve houding aannam ». Op mijn vraag van 31 oktober 1988 antwoordde u dat België herhaaldelijk op bilateraal en multilateraal vlak zijn bezorgdheid heeft uitgedrukt bij de Roemeense overheid over de situatie aldaar. Die bezorgdheid werd te kennen gegeven aan de Roemeense vertegenwoordigers in ons land. In dat antwoord moet u echter toegeven dat zelfs de demarche die door het Griekse voorzitterschap in naam van de twaalf EG-lid-staten werd ondernomen, eveneens stootte op een brutale weigering van de Roemeense overheid, die de demarche bestempelde als een inmenging in binnenlandse aangelegenheden. Deze houding hadden de Roemenen echter al aangekondigd op het ogenblik dat zij de slotakte van de follow-up conferentie te Wenen ondertekenden. Ook in de senaatscommissie heb ik u daarover al vragen gesteld, mijnheer de minister.

Waarom heeft men de akte in Wenen ondertekend, toen men reeds wist wat de Roemenen van plan waren te doen? Dit is trouwens achteraf meer dan duidelijk geworden. Wat was bovendien het resultaat van uw gesprek met de Roemeense minister van Buitenlandse Zaken te Wenen, die u, volgens persberichten althans, nogal brutaal zou hebben bejegend?

Tot besluit, mijnheer de minister, wil ik u dus vier vragen stellen.

Ten eerste, welk standpunt heeft België in Wenen ingenomen tegenover de Roemeense houding en welke mechanismen uit de bepalingen van de Rat der Weense follow-up conferentie gaat u gebruiken om hieraan metterdaad iets te doen?

Ten tweede, hoe kunnen Europese landen, na de houding die de Twaalf in het EPS-systeem hebben ingenomen, nog bilaterale acties overwegen? Frankrijk en West-Duitsland hebben immers recent hun ambassadeurs uit Roemenië teruggeroepen. Mijns inziens was hier minstens een collectief optreden van de Twaalf noodzakelijk, indien men enig effect wilde beogen en enige credibiliteit wilde hebben. Volgens de pers zegde u dat onze ambassadeur niet kan worden teruggeroepen, omdat hij alleen in Boekarest zit en er nog enkele adoptiedossiers af te handelen heeft.

Ten derde wil ik graag een verklaring over twee persartikelen van oktober 1988, waarover wij eerder nog niet de gelegenheid hadden u te horen spreken.

De Voorzitter. — Mijnheer De Belder, mag ik u verzoeken te besluiten, want u heeft uw spreektijd reeds overschreden.

De heer De Belder. — Het eerste artikel brengt een verslag over een reis van een EVP-delegatie naar Roemenië. « Uit een rondreis door het land en een lang gesprek met de Roemeense president-partijleider hielden de EVP-delegatieleden de indruk over dat « de dramatische toon van de berichten in het Westen » niet met de werkelijkheid strookt », aldus het artikel.

En de heren Klepsch en Axel Zarges ons maar beschuldigen van niet op de hoogte te zijn van wat werkelijk in Roemenië gebeurt.

Enkele dagen nadien echter ging president Ceaucescu op bezoek naar Moskou. In dat verband las ik in de krant: « Sovjet-president en partijleider Mikhaïl Gorbatsjov richtte woensdag een zeer ernstige waarschuwing tot zijn Roemeense gast, president Nicolae Ceaucescu. » En verder: « Hij benadrukte voorts de noodzaak van het in stand houden van de natuurlijke omgeving en het habitat van de mens en de rechten en vrijheden van elke burger. » Daarmede wees Gorbatsjov Ceaucescu dus terecht! Ik weet niet of de verklaringen van de EVP-delegatie ooit werden gecorrigeerd of ingetrokken.

Ten vierde, welke actie en concrete maatregelen zal de Belgische regering bilateraal en via het EPS-mechanisme treffen op politiek en economisch vlak om deze onmenselijke politiek die vrijwel enig is in de geschiedenis, tegen te houden en om de mensenrechten en de rechten van de minderheden in Roemenië te doen respecteren. Eugène Ionesco verwittigt ons. Hij zegt dat het hier gaat om *non-assistance à un peuple en danger. (Applaus.)*

M. le Président. — La parole est à M. Tindemans, ministre.

M. Tindemans, ministre des Relations extérieures. — Monsieur le Président, il est exact que le programme de systématisation lancé par le président Ceaucescu a soulevé une réelle émotion en Belgique. Je puis vous assurer, monsieur Vandenhaute, que le gouvernement s'en est déjà préoccupé et continue à le faire.

Vous faites remarquer que ce plan risque de détruire la paysannerie en tant que classe sociale, menace les particularismes ethniques et le patrimoine architectural. C'est indéniable. Il faut toutefois signaler que les objectifs de ce plan sont plus larges et que les effets de son application ont jusqu'ici touché principalement les milieux urbains.

Théoriquement, le plan vise à dissiper la différence entre villes et campagnes et à restructurer tout le pays. Les autorités roumaines espèrent remodeler l'homme en changeant fondamentalement les milieux sociaux.

Le résultat a été désastreux. A Bucarest, de nombreuses églises historiques et habitations particulières ont été détruites. Certains villages, principalement autour de la capitale, ont également été rasés et leurs habitants regroupés dans des espèces de communes populaires aux conditions de vie peu heureuses. Nous disposons d'informations sur la façon inouïe avec laquelle on force les citoyens roumains à détruire leur propre maison.

Il est tout à fait normal que cette politique ait suscité une émotion très vive. Elle rappelle, en effet, les mesures de collectivisation que l'on croyait définitivement révolues.

Le gouvernement belge accueille avec beaucoup de sympathie l'initiative de différentes communes belges qui expriment leur solidarité avec les villages roumains, par le biais du jumelage. Vous aurez remarqué que cette initiative d'origine belge a été reprise par d'autres organismes à l'étranger et est devenue un vaste mouvement au niveau européen.

Souhaitons que via la radio, par exemple, la population roumaine puisse avoir connaissance de ces initiatives de soutien.

Le programme de systématisation n'est malheureusement qu'un élément parmi de nombreux autres dans la détérioration de la situation en Roumanie aux points de vue politique, économique, social et du respect des droits de l'homme.

C'est ainsi que ces derniers mois, différentes personnes ont été arrêtées, emprisonnées ou gardées à vue pour la seule raison d'avoir exprimé leur inquiétude ou leur désapprobation à l'égard de la politique menée par le régime. Il s'agit tout d'abord d'un groupe d'une vingtaine de personnes, dont un professeur d'université retraité, Mme Doina Cornéa, qui avait adressé une lettre au président Ceaucescu. Récemment, un second groupe d'une dizaine de personnalités ayant occupé autrefois des positions éminentes au sein du parti communiste roumain, s'est également adressé au président. Plus récemment encore, des membres de l'Union des écrivains, des poètes connus, toutes personnes dont le seul crime est, apparemment, d'avoir osé critiquer les actions de leurs dirigeants, ont été victimes de vexations, voire d'arrestations ou d'emprisonnements.

Alors qu'elle avait participé au consensus sur le document de clôture de la dernière réunion CSCE — la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe — qui s'est terminée en janvier dernier à Vienne, la Roumanie a prétendu subséquemment émettre des réserves, ce qui est inacceptable dans la pratique diplomatique.

En effet, dans une déclaration lue à la fin de cette conférence, la Roumanie a déclaré qu'elle n'appliquerait les obligations découlant du document qu'elle venait de signer que pour autant qu'elles soient en conformité avec sa législation nationale et ses principes politiques. Cette réserve nous amène à poser la question de savoir dans quelle mesure la Roumanie attache une importance à la fiabilité de sa diplomatie et dans quelle mesure elle ne choisit pas délibérément une politique d'isolement.

L'isolement du pays s'est confirmé à la récente réunion des Nations Unies pour les droits de l'homme à Genève, à l'issue de laquelle la Roumanie a été condamnée par une très grande majorité de pays pour ses violations des droits de l'homme; elle n'a plus pu compter sur l'appui de ses alliés traditionnels au sein du pacte de Varsovie.

Cette détérioration continue contraste avec la situation générale de détente et de dialogue plus ouvert qui caractérise les relations Est-Ouest depuis quelques années. Elle contraste aussi avec la position que la Roumanie avait acquise autrefois par son réel potentiel de développement et par l'indépendance relative de sa politique étrangère.

Nous déplorons cette situation, d'autant plus qu'il existait et qu'il existe toujours une sympathie réelle de la part de la Belgique envers la Roumanie, pays avec lequel nous avions et souhaiterions pouvoir reprendre des relations suivies.

Face à cette dégradation continue de la situation et à cette régression dans le respect, par la Roumanie, de ses engagements internationaux, quelle a été l'attitude de notre pays?

Le gouvernement n'est pas resté inactif tant isolément qu'avec les Douze. En ce qui concerne la systématisation, au niveau national, j'ai convoqué, à plusieurs reprises, dès le mois de juillet dernier, l'ambassadeur de Roumanie auquel j'ai fait part de nos préoccupations en la matière. Au niveau des Douze, en septembre de l'an dernier, une démarche pressante était effectuée à Bucarest pour attirer l'attention des autorités roumaines

sur les préoccupations que nous cause le programme en question. Cette démarche fut rejetée par les Roumains. Elle fut renouvelée au niveau multilatéral, à la CSCE, à Vienne. En vain. Le dialogue avec les autorités roumaines s'avérait de plus en plus difficile, voire impossible.

Il semblerait néanmoins, selon les toutes dernières informations, que les critiques émises de part et d'autre — par des pays de l'Est également — aient amené les autorités roumaines à reconsidérer quelque peu leur point de vue. Espérons-le!

Dans le domaine de la défense des droits de l'homme, c'est le film réalisé par un de nos compatriotes qui a déclenché une vaste opération de soutien de la part de l'Europe entière en faveur de Mme Cornea et des consignataires de la lettre au président Ceaucescu.

Lors de la conclusion de la réunion de Vienne, en janvier dernier, j'ai eu l'occasion de m'entretenir de cette affaire avec mon collègue roumain. De nombreuses et pressantes démarches ont été effectuées tant à Bruxelles qu'à Bucarest, par l'intermédiaire de notre ambassadeur. Je continue à me préoccuper du sort de Mme Cornea. J'ai noté qu'elle a pu rencontrer notre ambassadeur à Bucarest, ce qui attestait une amélioration au moins temporaire de sa situation.

Outre les actions bilatérales que je viens de mentionner, je dois signaler qu'avec ses partenaires européens, la Belgique a invoqué, au mois de mars dernier, le mécanisme prévu par le document de clôture de Vienne pour obtenir de la Roumanie des informations précises sur le sort des cosignataires de la lettre au président roumain.

Quelles autres mesures pourrions-nous prendre et quelle doit être notre ligne de conduite pour l'avenir? Voilà plus d'un an, en février 1988 exactement, la Belgique et les Douze établissaient une règle de conduite vis-à-vis de la Roumanie. Cette règle est toujours valable aujourd'hui. Nous devons maintenir notre dénonciation de la situation existant en Roumanie.

En l'absence de signes de réceptivité à l'égard de nos préoccupations humanitaires, nous devons nous abstenir de poser des actes qui légitimeraient l'action du régime et pourraient être exploités par celui-ci à des fins de propagande. Malgré tout, nous devons maintenir le dialogue car c'est le seul moyen de faire part de nos préoccupations et de nous tenir au courant d'éventuels changements ou améliorations. D'emblée, la Belgique a adopté cette ligne de conduite.

Les déclarations faites par notre pays sont importantes. Leur but est de montrer aux autorités roumaines que notre désapprobation ne diminue pas. Par le biais des émissions de radio et par d'autres canaux, ce message pourrait parvenir à la population roumaine.

En ce qui concerne les mesures diplomatiques, notre pays applique une politique de restriction. En l'absence de signes tangibles de changement positif, les relations bilatérales seront maintenues au niveau minimal. Il n'y a pas, pour l'instant, de visites de haut niveau entre les deux pays.

La Belgique a, par ailleurs, suivi la proposition de suspendre les négociations en vue d'un nouvel accord de commerce et de coopération entre la Communauté européenne et la Roumanie.

Faut-il rappeler notre ambassadeur pour consultation comme d'autres pays, tels la France et la république fédérale d'Allemagne, l'ont fait? Vu la dimension de notre ambassade, je crois plus utile que notre ambassadeur reste sur place pour maintenir la possibilité d'un dialogue et suivre les dossiers à caractère consulaire et humanitaire à la solution desquels je m'intéresse personnellement.

Faut-il arrêter les achats de produits alimentaires roumains? Je ne le crois pas non plus. Cette mesure risquerait de se retourner contre la population roumaine déjà très démunie.

Je ne crois pas qu'il soit de notre intérêt de diminuer la représentation diplomatique roumaine qui est déjà relativement faible.

Je puis, par ailleurs, vous assurer que nos relations commerciales avec la Roumanie — M. Urbain en a déjà fait état — sont des plus limitées. La Roumanie ayant appliqué une politique draconienne de remboursement de sa dette extérieure, il n'y a ni dette privée ni dette publique entre les deux pays.

Par contre, et dans le but de maintenir, voire de renforcer, les liens avec la population roumaine, nous voudrions développer nos contacts dans le domaine culturel — je reviendrai sur ce point — et dans le domaine de la coopération au niveau technologique et en matière de santé publique.

Mon département a pris les contacts nécessaires avec les autorités nationales ou communautaires compétentes pour ces questions. Vous le savez, le gouvernement national n'est plus compétent en matière culturelle et en matière de santé publique, je me dois de consulter mon collègue responsable.

Nous espérons que la situation d'ostracisme dans laquelle se trouve actuellement la Roumanie ne nous empêchera pas de communiquer notre sympathie à la population de ce pays.

Dans l'intérêt même de compatriotes directement concernés, le dialogue sur des cas humanitaires ou consulaires précis — mariages, adoptions, réunions de famille — est maintenu de manière active avec les autorités roumaines. Nos relations bilatérales sont aussi évidemment influencées par la sensibilité à la dimension humaine de ces cas dont font preuve ces autorités.

Aan de heer De Belder wil ik het volgende zeggen. Wij behandelen inderdaad voortdurend humanitaire kwesties zoals huwelijken, adoptie van kinderen en hereniging van families. Wij stellen alles in het werk om Roemenië ervan te overtuigen een andere houding aan te nemen. In de overeenkomst die in Wenen tot stand kwam, is ook voorzien in een mechanisme om eventueel over te gaan tot protest of confrontatie. Zoals ik daarstraks aan de heer Vandenhaute reeds heb gezegd, is de eerste fase reeds afgewerkt. Wij overleggen met de bondgenoten wat wij verder kunnen doen. Wij mogen daar niet onmiddellijk veel van verwachten, maar wij wensen toch dat de overeenkomst van Wenen wordt toegepast.

De heer De Belder heeft verwezen naar verklaringen die werden afgelegd door leden van de Europese Volkspartij. Ik heb dit bij de bespreking van deze kwestie medegedeeld omdat ik graag genuanceerde opinies geef wanneer wij over uiterst moeilijke situaties spreken. Ik waak ervoor niet eenzijdig te zijn. Aangezien de informatie waarover wij beschikken bijna altijd beperkt is, blijft het gevaar verkeerde mededelingen te doen inderdaad groot. Ik vermoed dat enkele leden van die delegatie hebben willen zeggen dat de maatregelen ideologisch bedoeld zijn en niet gericht zijn tegen bepaalde bevolkingsgroepen. Zij kaderen in het theoretisch concept van de herstructurering van het land en van de maatschappelijke hervorming. Vermoedelijk waren zij onder de indruk van de verklaring die werd gegeven aan de oorsprong van die maatregelen. Roemenië werd van verschillende zijden gewaarschuwd. Er kwam zelfs kritiek van de Sovjetunie. Ik weet niet wat de bedoeling was van de Sovjetunie, maar wellicht wilden zij die feiten aanklagen die ook wij niet kunnen aanvaarden. Ik vermoed ook — maar ik kan dit niet bewijzen — dat de Sovjetunie terecht bevreesd is voor een opleving van het nationaliteitenvraagstuk in Oost-Europa en in de Balkan. Dit probleem was vroeger kenschetsend in deze gebieden en naarmate de druk op de bevolking vermindert, zou het wellicht opnieuw aan de orde kunnen komen.

Wij kunnen enkel pleiten waar mogelijk om Roemenië ervan te overtuigen dat het zijn politiek moet wijzigen en een andere houding moet aannemen.

Ik heb daarstraks de heer Vandenhaute medegedeeld hoe ik de situatie zie op diplomatiek vlak. Wij ijveren met onze partners in het kader van de Europese Gemeenschap en met alle landen die willen meewerken, ook Oosteuropese, voor een wijziging van de huidige situatie in Roemenië, die het land een zeer slechte reputatie bezorgt. De maatregelen zijn onverenigbaar met de Europese opvatting van de mensenrechten en met het humanitair gezag in het algemeen. Daarom zetten wij, samen met de landen die onze opvatting delen, onze inspanningen om de toestand zo snel mogelijk te verbeteren, onverminderd voort. Wij kunnen reeds enkele tekenen van begrip waarnemen, wat erop zou wijzen dat men toch onder de indruk is van onze houding. Wij hopen dat die beweging sterker wordt en dat Roemenië zijn politiek zal wijzigen. *(Applaus.)*

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhaute.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, ma réplique sera très brève. J'ai écouté avec attention et intérêt l'exposé de M. le ministre des Affaires extérieures et je constate qu'il a exactement la même sensibilité que nous à l'égard de ce problème qui a fait l'objet de motions dans pratiquement toutes les municipalités de Belgique.

J'ajouterai que nous sommes heureux de constater de sa part une détermination à continuer ses démarches, sur les plans diplomatique et économique, auprès des autorités de la république populaire de Roumanie.

Nous avons introduit une motion qui va dans le sens de cette détermination et qui fait simplement état de notre souhait d'entendre, au sujet de ce dossier, le rapport de notre ministre des Affaires extérieures avant la fin de la session parlementaire.

M. le Président. — En conclusion de cette interpellation, j'ai reçu une motion qui émane de MM. Vandenhaute, Janzegers, De Belder, Mathot, Pataer, Vaes, De Seranno et Desmedt, et est ainsi rédigée:

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. le sénateur Vandenhaute sur l'action de destruction de villages roumains entreprise par le gouvernement de la république populaire de Roumanie, et la réponse du gouvernement,

Demande au gouvernement belge de prendre toutes mesures et de faire toutes les démarches diplomatiques et économiques utiles à l'égard du gouvernement roumain dans le but de mettre fin à cette atteinte grave aux droits de l'homme,

Demande également au gouvernement de rendre compte du résultat de ses démarches avant la fin de la session parlementaire. »

Nous procéderons ultérieurement au vote sur la motion.

Wij stemmen later over de motie.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. LANNOYE AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE SUR « L'OPTION GOUVERNEMENTALE EN MATIERE DE MODERNISATION DES ARMES NUCLEAIRES TACTIQUES »

INTERPELLATIE VAN DE HEER LANNOYE TOT DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER « DE REGERINGSPOSITIE INZAKE MODERNISERING VAN DE TACTISCHE KERNWAPENS »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Lannoye au ministre de la Défense nationale sur « l'option gouvernementale en matière de modernisation des armes nucléaires tactiques ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Lannoye. — Monsieur le Président, l'interpellation de ce jour pourrait sembler un peu dépassée dans la mesure où le gouvernement a fait une déclaration à la Chambre, il y a trois jours. Cependant, les réponses que j'ai reçues aux questions que j'avais posées par écrit au ministre ne me paraissent pas satisfaisantes. C'est pourquoi je me permets d'insister sur ce problème et de préciser un certain nombre de points.

Le mercredi 22 mars dernier, la réunion du *High Level Group* — HLG — de l'OTAN, à laquelle ont participé des experts des différents pays membres, dont la Belgique, a débouché sur un compromis.

Les informations publiées à ce sujet — cette réunion n'a fait l'objet d'aucune publication officielle — permettent l'interprétation suivante: il s'agit d'un accord impliquant la mise au point de nouveaux missiles Lance à courte portée, la décision de les déployer étant toutefois reportée à plus tard.

Cette prise de position de nature prétendument technique définit, en fait, une option politique qui doit, en toute logique, servir de base à la réunion du groupe de planification nucléaire de l'OTAN des 19 et 20 avril prochains.

On ne peut s'empêcher de se remémorer le scénario vécu en 1979, lorsque fut adoptée la double décision concernant les missiles à moyenne portée: à partir d'une position dite technique et en l'absence de tout débat politique, les gouvernements se laissent aspirer dans une stratégie de réarmement nucléaire.

C'est cette réflexion qui a motivé ma demande d'interpellation et trois questions.

Tout d'abord, quel était le mandat des experts belges présents à la réunion du HLG?

Je peux difficilement croire qu'en une matière aussi sensible politiquement et face à une opinion publique largement hostile à de nouvelles initiatives de réarmement nucléaire, la bride ait été laissée sur le cou de techniciens qui, jusqu'à nouvel ordre, ne sont investis que du pouvoir qui leur est confié par le ministre responsable.

Ensuite, ce « compromis » du HLG est-il compatible avec la vision gouvernementale d'un concept global de défense?

Enfin, quelles options minimales doit contenir ce concept pour être considéré comme acceptable par le gouvernement belge?

Depuis plusieurs mois, monsieur le ministre, vous vous réfugiez derrière une formule certes séduisante au plan intellectuel, à savoir qu'« il faut un concept global de défense », mais dont il est bien malaisé de percevoir le contenu réel. La déclaration gouvernementale prévoyait, il est vrai, un parallélisme entre les négociations sur le conventionnel et les armes à courte portée, ce qui peut apparaître comme un début de concept global. Mais qu'en est-il de la modernisation des armes nucléaires tactiques? Là se situe le nœud du problème.

Les réponses apportées ce mardi par le gouvernement devant la Chambre des représentants à ce qui constitue l'enjeu réel des débats d'aujourd'hui ne permettent guère de percer les intentions réelles du gouvernement. Certes, il a été dit que la Belgique entendait bien que le traité de Washington ne soit pas contourné et qu'en conséquence, elle refusait une augmentation « significative » de la portée des armes tactiques. Non seulement le qualificatif est bien vague, mais de plus, il n'est dit nulle part que les Lance ne seront pas remplacés.

Et comme l'option triple zéro, elle, est clairement refusée et que les armes tactiques seront maintenues à niveau, on peut craindre que le choix réel du gouvernement soit, en fait, de laisser faire en feignant de résister.

A l'appui de cette analyse pessimiste, je me dois d'évoquer toutes les pièces du jeu douteux que constitue la soi-disant défense nucléaire efficace. Qu'en est-il, en effet, dans ce débat sur la modernisation des armes à courte portée des ALCM (*air launched cruise missiles*) basés sur F16? Nous possédons 36 de ces avions, basés à Kleine Brogel. Qu'en est-il des SLCM (*sea launched cruise missiles*) susceptibles de revenir en Belgique par Zeebrugge et des bombardiers F111 et B52 qui, reprenant en charge les cibles des euromissiles démantelés, pourraient également revenir à Florennes?

Qu'en est-il enfin des modernisations prévues pour les bombes nucléaires à gravité de Kaulille et pour l'artillerie nucléaire basée en RFA?

Sur tous ces aspects de la modernisation, par lesquels l'accord INF peut être largement contourné, le gouvernement ne dit mot. Or, ces 19 et 20 avril à Bruxelles, l'enjeu sera aussi celui-là.

Va-t-on assister au démarrage d'un processus à l'issue duquel, par le simple déplacement de missiles sur vecteurs aériens ou sous-marins, par l'augmentation de leur portée, même si elle n'est pas significative, par le transfert des Etats-Unis vers l'Europe de bombardiers à capacité nucléaire, le nombre d'armes euro-stratégiques aura augmenté de 1 200 unités par rapport à la période précédant la signature du traité INF ?

Toutes ces questions méritent une réponse, sinon techniquement précise, du moins politiquement claire. Mes préoccupations, monsieur le ministre, ne peuvent en aucun cas être assimilées à un procès d'intention. Mais la puissance du complexe militaro-industriel ne doit en aucun cas être sous-estimée, pas plus d'ailleurs que celle des experts qui les servent et s'y entendent parfaitement pour relancer la course aux armements par le biais de soi-disant améliorations techniques. La tentation est grande pour le gouvernement d'un petit pays comme le nôtre de se contenter de faire bonne figure, face à une opinion publique mal informée et facile à gruger.

J'attends de vous, monsieur le ministre, que vous me détrompiez et que vous fassiez la clarté sur l'attitude du gouvernement face à l'enjeu global de la modernisation. A défaut de quoi, le concept global de défense risque d'être vidé de toute sa substance avant même d'avoir été défini. *(Applaudissements.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Dierickx.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, het debat in de Senaat mist de levendigheid van een debat in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Ook heb ik de indruk dat wij tijdens dit debat over de kernwapens minder diep ingaan op de problematiek dan dit het geval was toen wij het hadden over de kernwapens die moesten worden geplaatst te Florennes.

In het document van de regering komen zeer handige formuleringen voor en zeer ondoorzichtige begrippen. Ik zal u één voorbeeld geven, mijnheer de minister. Het belangt vooral de Nederlandstaligen in ons land aan.

Wij gaan ervan uit dat het begrip «globaal concept» wil zeggen een allesomvattend concept. Welnu, in de Nederlandse taal wil het dat niet zeggen. In het woordenboek van Dale wordt van het woord «globaal» maar één omschrijving gegeven, namelijk: niet tot in bijzonderheden nauwkeurig berekend. Dat wil dus niet zeggen zoals in het Frans *global* of *en bloc*. De onnauwkeurigheid ligt in het woord zelf besloten. Ik raad dus de regering aan, wanneer zij het nog heeft over het begrip «globaal concept», op zijn minst in het Nederlands een minder provocerend woord te gebruiken. Immers, er bestaat in het Nederlands slechts één betekenis voor «globaal» en dat is «onnauwkeurig».

U wil nu, voor de Vlamingen althans, een beslissing nemen overeenkomstig het begrip «onnauwkeurig concept». Dat is niet alleen toeval, maar ook de werkelijkheid.

Mijnheer de minister, ik raad u aan eens na te gaan welk soort begrippen in de nota worden gebruikt, zowel door deskundigen van de NAVO als van de eigen Belgische regering. Er is bijvoorbeeld het begrip «evenwicht in de bewapening». Is er iets dat minder waarneembaar is dan evenwicht in de macht en evenwicht in de bewapening ?

Ik heb hierop reeds vaak gewezen in het Parlement, en ik wil het nog eens doen. Wij moeten aandacht hebben voor een begrip dat werd ontwikkeld, namelijk het begrip «structurele leugen» of «structurele onwaarheid». Bedoeld worden stellingen, beweringen die om structurele redenen niet juist kunnen zijn. Welnu, met dit soort begrippen werkt u. Evenwicht in macht en evenwicht in bewapening zijn niet mogelijk. Zo een evenwicht kan nooit worden bereikt. Op basis van zulke beweringen poogt u ons en de publieke opinie een gevoel van zekerheid te geven.

Vaak wordt ook gesproken over vertrouwenwekkende maatregelen. Het gaat niet over vertrouwen. Het grote probleem in de bewapeningswedloop die onze wereld kent, is niet of wij vertrouwen hebben in de Sovjets en of de Sovjets vertrouwen hebben in het Pentagon, maar is of wij vertrouwen hebben in de mens, in rustige perioden en in het menselijke wezen in onrustige of panieksituaties.

Neem de geschiedenis en ga maar eens na of het menselijk ras in de loop van de geschiedenis getoond heeft te vertrouwen te zijn. Zijn mensen vertrouwenswaardig ?

De vraag is niet of er meer of minder wapens worden geproduceerd om vertrouwen te wekken, maar is of wij deze soort wapens in handen mogen geven van mensen die in rustige en in conflictsituaties al zo vaak het bewijs hebben geleverd dat zij het gestelde vertrouwen niet waard zijn, dat zij zich niet in de hand hebben, dat zij blijk hebben gegeven van algeheel gebrek aan zelfcontrole.

In dat perspectief is er maar één houding, namelijk deze van de groenen. De groenen oordelen dat elk nucleair wapen minder op de aardbol een moordtuig minder is waarmee men onmetelijk onheil kan aanrichten. Alleen in dat perspectief hebben wij steeds gepleit voor weldoordachte, eenzijdige stappen in de ontwapening met de bedoeling op die manier verdere ontwapening uit te lokken.

Dat is de enige reden waarom wij de Belgische regering vragen om minder dubbelzinnig in te gaan op de voorstellen van de NAVO en duidelijk te laten weten dat de Belgen — en wij geven grote blijk van pacifisme in onze onderlinge relaties — alleen maar tevreden zijn telkens een kernwapen minder wordt geproduceerd en geïnstalleerd.

De begrippen «produceren» en «installeren» worden samen gebruikt. Wij moeten dat blijven doen en mogen niet stellen dat men de wapens wel mag voorbereiden, concipiëren en zelfs produceren, maar niet installeren. Als ik bijzonder sarcastisch zou zijn, zou ik zeggen dat ze mogen worden geïnstalleerd op voorwaarde dat ze niet worden geproduceerd.

In een wereld die elke dag kleiner wordt en wordt bedreigd door meerdere vernietigingsprocessen — en ik spreek als groene en als ecoloog — en waarin de «crispaties» tussen de volksgemeenschappen en de volkeren elke dag kunnen toenemen, moeten wij zoveel mogelijk van deze wapens wegnemen want elk wapen minder is een wapen minder waarmee onherstelbare domheden kunnen worden gedaan.

In dit perspectief vraag ik dieper in te gaan op het debat dat de NAVO ons voor de voeten schuift. We mogen niet alleen maar wedijveren in technische onderlegdheid met de deskundigen van de NAVO. Daardoor komen we niet tot de kern van het probleem. Daardoor komen we alleen maar op de golflengte van de militaire specialisten waar we zouden moeten komen op de golflengte van de bedreigde mensheid. *(Applaus.)*

M. le Président. — La parole est à M. Coëme, ministre.

M. Coëme, ministre de la Défense nationale. — Monsieur le Président, j'imagine que M. Lannoye est conscient du fait que les trois questions qu'il a voulu me poser à l'origine sont quelque peu dépassées par les événements, depuis que le Premier ministre a fait avant-hier une déclaration à la Chambre, pour exposer l'accord intervenu au sein du gouvernement belge sur la question de la modernisation des armes nucléaires à courte portée.

Je ne me déroberai cependant en rien au débat. Il m'apparaît, en effet, que les questions posées conservent une certaine pertinence. J'ose espérer que mes réponses apporteront un peu plus de clarté à ce débat.

Vous aimeriez savoir, monsieur Lannoye, quel mandat les experts belges, qui étaient présents à la réunion du *High Level Group* à la mi-mars, ont reçu et ont défendu parmi leurs collègues.

Ce mandat était simple: les représentants belges ont été amenés à rappeler la position de notre gouvernement, position qui avait été arrêtée en Conseil des ministres avant que je me rende au NPG précédent, qui s'est tenu à Scheveningen.

Depuis lors, j'ai eu l'occasion, voici plusieurs semaines, de m'exprimer sur ce point à cette même tribune en réponse à une interpellation. A l'OTAN, le processus est évolutif et entre les différentes réunions ministérielles, qu'il s'agisse du *Defense Planning Committee*, pour les questions de planification de la défense en général, ou du *Nuclear Planning Group*, se tiennent des réunions d'experts militaires et des diplomates, qui sont

chargés de missions et qui préparent des études qui sont ensuite réexaminées.

Nos représentants à ce *High Level Group*, dans le cadre du processus évolutif *step by step*, ont reçu un mandat très précis et leur position a été consignée dans une note où il apparaissait très clairement que la Belgique maitenait la position que nous avions défendue à Scheveningen.

En ce qui concerne le soi-disant compromis qui serait intervenu à ce *High Level Group*, j'ai lu, comme vous, certaines dépêches d'agences émanant, disait-on, des milieux diplomatiques de l'OTAN. Je tiens à préciser que les représentants nationaux de ce groupe de haut niveau ne peuvent nullement s'engager au nom des ministres ni, en aucun cas, être amenés à conclure des compromis. J'avais cependant donné un mandat très précis à notre chef de délégation, rappelant notre position à Scheveningen.

La troisième question concerne le concept global. Je répondrai à cet égard aussi bien à M. Lannoye qu'à M. Dierickx, avec qui je n'entamerai pas une querelle de terminologie sur la signification du mot « global » dans quelque langue que ce soit.

Il est d'ailleurs assez amusant de constater — puisqu'il y a deux langues officielles à l'OTAN — que les termes français « concept global » sont traduits en anglais par « comprehensive concept ». Je conçois aisément que le temps mis à essayer de définir ce concept, ne facilite pas sa compréhension par le commun des mortels et par les représentants des différents pays qui en discutent. En effet, de manière tout a fait logique — à ce propos, je rejoins l'opinion de M. Dierickx — il convient d'examiner dans son ensemble la conception du contrôle des armements et du désarmement. C'est de cette façon que la situation aurait dû être envisagée à La Haye lorsqu'on a essayé de nous inciter à prendre des engagements sur les SNF. C'est d'ailleurs ce qu'on tente de faire actuellement dans un autre groupe, monsieur Lannoye, différent du *High Level Group* (qui s'occupe de la préparation du NPG de la semaine prochaine), c'est-à-dire dans le groupe-Pearson du nom de son président. Ce groupe cherche à faire avancer les travaux relatifs au concept global. Il n'existe pas encore de texte défini en la matière. Nous estimons qu'il est utile que le gouvernement belge apporte dès à présent une contribution, que chacun appréciera, à la définition de ce concept. Cette tâche essentielle sera réservée à ceux qui participeront au sommet de l'OTAN à la fin du mois de mai.

Pour tenter de clarifier les idées dans ce domaine, il est bon de rappeler que cette notion de concept global et la mission attribuée aux instances de l'OTAN émanent de la réunion que les ministres des Affaires étrangères de l'OTAN ont tenue à Reykjavik les 11 et 12 juin 1987.

La Belgique a clairement exprimé à La Haye le souhait de voir ce concept global rapidement défini. Il ne sert à rien de laisser aller les choses, ou, comme on peut l'imaginer, de laisser entendre que certains voudraient s'abriter derrière l'absence de définition pour ne rien décider. Les opinions doivent être clairement exprimées et nous espérons que ce concept pourra être défini pour le début de cet été. Il devrait servir de charte à l'Alliance atlantique pour la définition de sa politique en matière de contrôle des armements et de désarmement, des perspectives en ce qui concerne les négociations et des exigences en matière de sécurité et de dissuasion.

Ce concept n'a pas encore pris de forme définitive, mais nous espérons que le sommet pourra l'arrêter. Aux termes de la déclaration de Reykjavik, le concept global devrait être défini en considérant les objectifs prioritaires qui ont déjà été assignés.

Premier axe: la recherche d'un accord sur les armes nucléaires à moyenne portée. Il s'agit du fameux traité FNI qui, entretemps, est entré en vigueur. Ce traité est en instance d'exécution puisque dans notre pays les missiles installés à Florennes ont quitté notre pays et ont été démembrés.

Deuxième axe: la réduction de 50 p.c. des arsenaux nucléaires stratégiques des grandes puissances.

Troisième axe: l'élimination totale des armes chimiques. On peut espérer qu'après l'impulsion donnée en ce sens, à la conférence de Paris, au mois de janvier dernier, nous aboutirons rapidement à des résultats.

Enfin, parallèlement à la recherche d'un équilibre dans le domaine des armes conventionnelles, négociations qui ont commencé à Vienne, et à l'élimination de toutes les armes chimiques, il y a — et c'est peut-être là le dossier le plus délicat — le souhait d'une réduction substantielle et contrôlable des SNF qui devrait conduire à des plafonds égaux. Ce sont les *guidelines*, les lignes de force arrêtées à Reykjavik, qui doivent servir de lien dans les discussions actuellement en cours et qui devraient aboutir à la définition d'un concept global. Ce concept global doit être envisagé sous un double point de vue: d'abord, l'aspect militaire, ou de sécurité des armes nucléaires à courte portée, aspect qui doit être discuté au sein du NPG, la semaine prochaine; ensuite, l'aspect de négociation qui fait actuellement l'objet d'une préparation dans le cadre de contacts bilatéraux et multilatéraux au sein de l'Alliance et auxquels est évidemment associé le secrétariat général de l'OTAN.

Le gouvernement belge s'est plus que penché sur la question. Après avoir tiré la sonnette d'alarme à La Haye et cherché à rendre conscients tous ceux que ce débat intéresse, nous avons, voici peu, défini notre position. Cette position, que je défendrai la semaine prochaine, s'articule sur quatre axes: il s'agit d'abord, et en parfaite conformité avec notre déclaration d'investiture de mai dernier, de réaffirmer notre souhait de voir débuter, le plus rapidement possible, des négociations dans le domaine des armes nucléaires tactiques. Je rappelle que cette déclaration d'investiture prévoyait le parallélisme entre les négociations sur les SNF et celles qui ont débuté à Vienne sur l'armement conventionnel.

Il convient, par ailleurs, de souligner, et c'est là un sentiment très largement partagé au sein de l'Alliance, le climat favorable qui a présidé à l'ouverture des négociations sur l'armement conventionnel à Vienne, lesquelles, nous le savons, risquent d'être longues.

Comme d'autres l'ont exprimé en dehors des frontières de notre pays, nous pensons qu'aucune décision n'est à prendre au sein de l'OTAN avant 1991-1992. C'est aussi ce qu'a affirmé le chancelier allemand. Nous conviendrons tous que les Allemands sont les principaux intéressés par l'évolution de cette question puisque ces armes sont essentiellement déployées sur leur territoire.

Dans le même ordre d'idées, considérez que la Belgique est disposée à maintenir à niveau — là où cela sera nécessaire — les armes nucléaires tactiques, sans augmentation significative des portées qui pourrait faire croire à un contournement de l'esprit du Traité de Washington. Je l'ai dit à la Chambre: la lettre du Traité de Washington n'est pas contournée puisque le seuil de celui-ci concernant les INF est de 500 kilomètres et que certaines armes dont il est question dans le cadre d'une modernisation, qui en réalité est une restructuration, porteraient à 400 et à 450 kilomètres.

Mais si l'objectif est, comme nous l'imaginons, de reprendre après le Traité de Washington des objectifs militaires perdus du fait de ce même Traité, il s'agirait d'une violation de l'esprit du Traité de Washington.

Nous ne contestons pas la logique militaire selon laquelle il faut couvrir le maximum d'objectifs, mais il existe aussi une logique politique sans laquelle un accord entre MM. Reagan et Gorbatchev aurait été impossible. L'accord sur les missiles à portée intermédiaire ne serait pas intervenu.

Dans le présent contexte de détente et d'ouverture, il est important de pouvoir aborder cette question sous l'angle de la logique politique. C'est ce qu'a tenté de faire le gouvernement belge en conformité totale avec la déclaration gouvernementale.

Les autres questions posées par M. Lannoye concernant certains types d'armes sont soumises actuellement à l'étude au sein de l'OTAN. Aucun engagement ne sera pris à ce sujet la semaine prochaine lors des travaux du *Nuclear Planning Group*.

Le gouvernement belge espère ainsi avoir contribué positivement à l'édification du concept global. Tel était notre engagement à l'issue du NPG qui s'est tenu au mois de novembre dernier à La Haye. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — La parole est à M. Lannoye.

M. Lannoye. — Monsieur le Président je remercie davantage le ministre de l'effort qu'il a accompli pour me répondre que pour le contenu de sa réponse.

Permettez-moi de rappeler deux préoccupations essentielles de mon interpellation.

Souvent, par des prises de position techniques, on s'engage dans un processus politique. J'ai éprouvé une certaine satisfaction à la fin de l'exposé du ministre, lorsque ce dernier a affirmé qu'il n'y aurait pas d'engagement la semaine prochaine au sujet des différentes armes que j'ai évoquées dans mon interpellation.

Cela dit, je ressens quand même un certain malaise par rapport à la notion de modernisation tant à la lecture du compte rendu des débats qui ont eu lieu à la Chambre qu'à l'écoute de l'exposé du ministre. Il reste une ambiguïté profonde quant à cette notion de modernisation.

Ma deuxième préoccupation a trait à l'organisation d'un débat qui me paraît indispensable lors de choix aussi capitaux. Le débat qui s'est engagé depuis trois ou quatre jours ne se distingue pas par sa clarté.

Je terminerai mon intervention par une demande. Si, lors du sommet de l'OTAN, qui se tiendra fin mai-début juin, se dégageait un concept global de défense cohérent, je souhaiterais que le gouvernement revienne devant le Parlement pour en débattre, ce qui me paraîtrait non seulement utile, mais indispensable.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. VANDENHAUTE AU VICE-PREMIER MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LE MANQUE D'EFFECTIFS AU SEIN DE LA MAGISTRATURE »

INTERPELLATIE VAN DE HEER VANDENHAUTE TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER « HET PERSONEELSTEKORT BIJ DE MAGISTRATUUR »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Vandenhaute au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « le manque d'effectifs au sein de la magistrature ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, de jeunes avocats et des stagiaires judiciaires qui postulent la fonction de substitut ou de juge à Bruxelles, ont pris contact avec moi, en ma qualité de sénateur de Bruxelles.

C'est la raison pour laquelle je voudrais vivement attirer votre bienveillante attention sur la situation difficile et précaire des juridictions de première instance et d'appel de la capitale. En effet, celles-ci manquent cruellement d'effectifs depuis de nombreuses années.

L'examen de différents *Moniteurs* fait apparaître, à titre exemplatif, qu'actuellement quatre places de juge, quatre places de conseiller ainsi que huit places de substitut du procureur du Roi sont vacantes.

Plus particulièrement, au parquet de Bruxelles:

Deux places sont ouvertes depuis le 1er septembre 1988 par l'accession de magistrats à l'éméritat;

Deux places ont été ouvertes, vers le 20 décembre 1988, par la nomination de magistrats du parquet dans d'autres juridictions;

Quatre places sont ouvertes, depuis le 1er février 1989, par la nomination de magistrats du parquet de première instance au parquet général.

Pour ces huit places vacantes de substitut, quatre stagiaires judiciaires pratiquement arrivés au terme de leur stage, sont candidats et attendent depuis des mois une nomination.

Je reviendrai sur ce point car, depuis les vacances de Pâques, des faits nouveaux sont apparus.

Ce manque de magistrats crée une désorganisation permanente et, surtout, une surcharge de travail pour chaque magistrat, dans un parquet d'une grande ville qui en temps normal est déjà confronté à des dizaines de milliers de dossiers.

Monsieur le ministre, cette situation difficile est rendue plus pénible encore par d'autres absences. En effet, actuellement, deux magistrats sont délégués dans des cabinets ministériels — c'est une tradition —, un à la Justice et un autre à l'Intérieur. Ces magistrats n'étant pas remplacés, on arrive déjà à un chiffre de dix manquants.

Mais ce n'est pas tout...

Deux autres magistrats sont encore affectés à temps plein à la vingt-troisième brigade qui fournit un travail national; ils ne sont dès lors plus opérationnels pour le parquet de Bruxelles.

Enfin, un magistrat est absent pour maladie, ce qui porte le nombre total de manquants à treize sur un cadre composé de soixante-six substituts et de huit stagiaires judiciaires.

Il manque donc au parquet de Bruxelles près de 20 p.c. de son effectif. Cet exemple se vérifie également dans d'autres juridictions, tant dans la capitale qu'en province.

Dès lors, comme je viens de faire allusion à toute une série de situations difficiles, puis-je me permettre de vous poser quelques questions, monsieur le ministre de la Justice?

Qu'attendez-vous pour procéder aux nominations des places vacantes dans les divers arrondissements?

Quelles solutions pouvez-vous envisager pour remplacer les délégations dans les cabinets ministériels et à la vingt-troisième brigade de la police judiciaire à laquelle je viens de faire allusion?

Ne pourriez-vous envisager d'augmenter le nombre de stagiaires judiciaires, comme cela vous est permis par l'article 3 de la loi du 8 avril 1971 sur le stage judiciaire?

Je suis convaincu que vous ne manquerez pas d'apporter, à ces questions, des réponses claires et peut-être encourageantes pour l'avenir de la magistrature.

Par ailleurs, les juridictions de Bruxelles souffrent d'une inadéquation linguistique dans la répartition des magistrats.

Pourriez-vous me confirmer le chiffre donné par vos prédécesseurs, à savoir que 30 p.c. des affaires traitées sont néerlandophones et que 70 p.c. des dossiers sont francophones? Compte tenu de ces réalités, la répartition linguistique des magistrats devrait, bien entendu, être de deux tiers de francophones et d'un tiers de néerlandophones.

Monsieur le ministre, pourriez-vous donner les chiffres actuels de répartition, par rôle linguistique, des magistrats dans chaque juridiction bilingue du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles?

Par ailleurs, quelle est votre position concernant la possibilité légale pour les magistrats munis du diplôme de bilinguisme, de siéger ou de requérir dans leur langue nationale? Il est exact qu'actuellement, les magistrats disposant de cet atout ne siègent pas dans l'autre langue, ce qui entraîne évidemment une surcharge pour les magistrats francophones.

En septembre 1988, l'ensemble du monde judiciaire, c'est-à-dire les magistrats, les avocats et les greffiers ont dû se féliciter de vos déclarations à la presse relatives à la dépolitisation des nominations.

Quelles sont les mesures que vous avez prises à présent pour atteindre cet objectif très louable? Dans cet esprit, on pourrait imaginer, monsieur le ministre, que dès lors vous donnerez

priorité au critère de l'ancienneté, conjugué avec celui des compétences reconnues par les autorités judiciaires.

A titre exemplatif, nommer à la cour d'appel le candidat qui aura réuni, sur son nom, tous les suffrages des magistrats, tant de la cour d'appel, que du conseil provincial n'est-il pas le reflet d'une véritable dépolitisation ?

Enfin, plusieurs avocats m'ont fait part de leurs doléances concernant le grave problème de l'arriéré judiciaire qui prend des proportions énormes. Quelles mesures comptez-vous prendre pour le résorber ?

Mon interpellation, monsieur le ministre, a été déposée avant Pâques, entre les mains du président de cette honorable assemblée. J'attendais donc la rentrée pour vous interpeller. Entretemps, le *Moniteur belge* du 29 mars dernier publiait l'avis de nomination de cinq substituts auprès du parquet de Bruxelles. C'est exact et j'en suis fort heureux mais je dois attirer votre attention sur le fait que la situation, au parquet, reste pratiquement identique puisque vous n'avez pas pourvu au remplacement des quatre stagiaires qui ont été nommés substituts.

Le phénomène de carence, au niveau de cette fonction, subsiste et je serais très heureux, comme je vous l'ai dit, de connaître vos intentions pour mettre fin à cette situation extrêmement préoccupante. La magistrature éprouve actuellement une certaine lassitude, voire un véritable découragement. Vous le savez peut-être mieux que moi. *(Applaudissements.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil de magistratuur geruststellen. Het is niet omdat de aanwezigheid hier beperkt is dat ook de belangstelling van de Senaat ontbreekt. Het probleem, aangehaald door de heer Vandenhaute, is lokaal, maar niet uniek. Er wordt niet alleen op Landsverdediging naar een *global concept* gezocht, maar ook het probleem van de achterstand in gerechtszaken over heel België wordt bekeken.

Ik zal niet vooruitlopen op de conclusies van het colloquium over de gerechtelijke achterstand. Het probleem dat door de heer Vandenhaute werd aangehaald is er een van de snelheid van afwikkeling van benoemingsdossiers.

Er bestaan twee verschillende situaties.

Ten eerste zijn er de magistraten van wie wij weten dat zij op een vaste datum weggaan, namelijk op de pensioenleeftijd.

Mijnheer de minister, u was zo vriendelijk mij onlangs gegevens te verstrekken over de toepassing van de maatregelen waarmede uw voorganger het probleem van de vervanging wou aanpakken, namelijk het aantal pensioengerechtigden vragen, als ze dit wensen, nog zes maanden te blijven rechtspreken, eventueel nog later als plaatsvervangend magistraat. De cijfers zijn duidelijk. Dat « lapmiddel » had geen effect en bracht zeker geen oplossing.

De procedure voor kandidaatstelling werd weliswaar vervroegd, maar niettemin blijft de benoeming aanslepen omdat ze in grote mate afhankelijk is van een reeks instanties en adviezen die uitblijven. Daarvan moet dringend werk worden gemaakt. Dezelfde magistraten die klagen over een tekort, moeten hun advies sneller geven.

Ten tweede zijn er de magistraten van wie wij niet weten wanneer zij weggaan, tengevolge van promotie, benoeming, verlaten van de magistratuur voor andere opdrachten of overlijden. Hierdoor ontstaat plots een vacuüm.

Men zou hier kunnen overwegen een werfreserve aan te leggen zodat op elk ogenblik kandidaten ter beschikking zijn.

Als er bijvoorbeeld een plaats vacant is bij een rechtbank van eerste aanleg, zijn er verscheidene kandidaturen. Als er na de benoeming een andere plaats vacant wordt moet heel de procedure van vooraf aan herbeginnen, met nieuwe kandidatuurstellingen. Toch zijn er dan nog de volkomen afgewerkte dossiers van de vorige vacature, die een snelle beslissing zouden toelaten. Ik bedoel natuurlijk niet dat men de kandidatuurstelling moet uitsluiten. In elk geval verdient dit probleem een oplossing.

Nu nog een laatste opmerking. Het aantal magistraten kan op zichzelf een probleem zijn, maar de werking van de magistratuur — ik denk hierbij aan de behuizing, de infrastructuur, de aanwijzing van hulppersoneel en griffiers, enzovoort — moet in zijn geheel worden bekeken. Zonder vooruit te lopen op het colloquium, waarvoor ik de minister mijn steun toezeg, wil ik hier beklemtonen dat als de minister niet over de nodige middelen zal beschikken, dit colloquium alleen tot een rapport zal leiden maar niet tot concrete realisaties. *(Applaus.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Wathelet.

De heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand. — Mijnheer de Voorzitter, ik zou bijna kunnen zeggen dat de heer Erdman uitstekend op de interpellatie heeft geantwoord.

Il a, en effet, abordé les problèmes principaux que rencontre le ministre de la Justice face aux questions posées par M. Vandenhaute.

Je répondrai d'abord aux questions ponctuelles et aborderai ensuite des problèmes plus généraux. Les deux étant toutefois interdépendants, un *global concept* est manifestement nécessaire.

Sur le plan des nominations, je me suis trouvé dans une situation particulière, à double titre.

Il fallait d'abord rattraper le retard dû aux cinq mois de crise gouvernementale, période durant laquelle le gouvernement ne gérant que les affaires courantes, mon prédécesseur n'avait pu procéder à aucune nomination.

Par ailleurs, fin 1988-début 1989, de très nombreux magistrats — spécialement à Bruxelles — qui avaient embrassé la carrière de magistrat au lendemain de la deuxième guerre mondiale, ont accédé à l'éméritat, situation dont mon prédécesseur n'était, pas plus que moi, responsable.

Je crois donc que je me classerais parmi les premiers, par rapport au nombre de nominations auxquelles j'ai procédé depuis mon arrivée à la tête de ce département. Nous avons, en effet, tenté de faire vite pour essayer de compenser deux retards importants.

Ainsi que M. Erdman l'a indiqué, deux facteurs, d'une part, la prise de la pension et, d'autre part, les promotions ou les vides que créent les départs à la pension, provoquent un phénomène de cascade.

Il n'est pas toujours souhaitable d'effectuer rapidement des nominations. Il faut donner le temps aux candidats de poser leur candidature et aux autorités judiciaires d'émettre leur avis.

Dans l'optique de la dépolitisation dont vous parliez il est — vous en conviendrez — essentiel de tenir compte de l'avis des autorités judiciaires. Je précise, par ailleurs, ainsi que M. Erdman l'a souligné, qu'il n'existe aucune réglementation particulière quant au délai dans lequel les avis doivent être rendus.

A cet égard, nous pourrions, en concertation avec les chefs de corps et les différents magistrats qui doivent donner leur sentiment, instaurer un système plus efficace. Je précise que cette pratique n'est pas codifiée et que dès lors je ne reçois les avis que par l'intermédiaire du procureur général.

Pour certains dossiers, il m'a été reproché de n'avoir pas respecté des avis que je n'avais pas reçus, que je ne devais pas recevoir et dont j'apprenais par la presse qu'ils existaient.

Certains procureurs généraux transmettent tous les avis qu'ils reçoivent, d'autres n'en font parvenir que certains, voire une synthèse de ceux-ci, ces deux façons de procéder étant tout à fait régulières. J'ajoute — complication supplémentaire — qu'alors que j'attends les avis des autorités judiciaires, il est loisible à d'autres candidats d'introduire leur candidature au sujet de laquelle je dois également solliciter l'avis des autorités judiciaires.

Dans la ligne de ce que M. Erdman propose, j'avais estimé pouvoir me passer de demander un nouvel avis desdites autorités si un avis sur la même personne et pour une fonction similaire,

avait déjà été rendu dans les six mois précédents. Cette façon de procéder m'a également été reprochée.

L'avis est aujourd'hui l'élément essentiel d'une nomination plus objective.

Tout cela explique le temps que peut prendre la procédure. En outre, à Bruxelles — mais cela vaut aussi pour la province de Liège et quelques autres endroits du pays — se pose le problème du bilinguisme imposé par la loi. Des difficultés sont rencontrées dans la mesure où il est impossible de la respecter pleinement, faute de candidats. Tout récemment, j'ai introduit, auprès du souverain, une proposition de nomination pour une place dans la magistrature. Sur les trente candidats à ce poste, aucun n'était bilingue.

Procéder à des nominations n'est donc pas toujours une tâche facile. Par contre, certaines intervinrent très rapidement; je songe au remplacement des procureurs généraux. Mais pour ce qui est de la désignation du procureur du Roi de Bruxelles, le choix est difficile. J'ai d'ailleurs décidé, avant de prendre une décision, de rencontrer personnellement tous les candidats et de solliciter l'avis du nouveau procureur général.

Certaines circonstances font donc que les délais sont plus longs dans un cas que dans l'autre. On a remplacé récemment deux procureurs généraux sur cinq et je ne pense pas que les nominations se soient laissées attendre longtemps.

A la fin de votre interpellation, monsieur Vandenhaute, vous avez précisé — j'avais l'impression après en avoir entendu le début qu'elle n'était pas adaptée à l'actualité — que des nominations étaient intervenues récemment. Il est clair que l'on doit traiter un grand nombre de nominations par mois puisque l'on essaie toujours d'en examiner plusieurs en même temps, tant du côté néerlandophone que du côté francophone. Vous admettrez que je ne puisse désigner de nouveaux stagiaires à Bruxelles avant d'avoir nommé les stagiaires actuels à des places de substituts.

Vous affirmez, par ailleurs, que je n'ai rien résolu et peut-être avez-vous raison, mais je me suis conformé à la règle: essayer de nommer les stagiaires qui sont en dernière année et qui ont fait l'objet d'un avis favorable des autorités judiciaires, si possible à l'endroit où ils ont effectué leur stage. Cinq stagiaires ont donc été nommés substituts du procureur du Roi. Il est évident qu'à présent, au niveau des stagiaires, je dois attendre les candidatures de même que l'avis des autorités judiciaires et recommencer l'opération.

M. Vandenhaute. — La loi du 8 avril vous permet d'augmenter le nombre de stagiaires, monsieur le ministre. Ne pensez-vous pas que cette solution permettrait de résorber le contentieux?

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Un mot suffirait pour répondre à votre interpellation: argent ou *geld*. Si j'en disposais autant que je le souhaiterais et que vous le voudriez également, il n'y aurait, comme l'a dit M. Erdman, aucun problème car l'argent permet de tout faire tout de suite.

De toute façon, même si j'augmentais aujourd'hui le nombre de stagiaires, j'aurais besoin et de candidats et d'avis. Laissons donc de côté ce que je définirais comme étant la solution rêvée, consistant à nommer des gens partout où le besoin s'en fait sentir et ce, sans s'attacher à des considérations budgétaires. Nous n'en sommes évidemment pas là. Les votes que vous avez émis, il y a des années et ceux que vous émettez aujourd'hui témoignent de votre préoccupation au sujet de l'assainissement budgétaire.

Nul n'ignore que l'on n'aime pas les hommes politiques sauf celui que l'on connaît et que l'on déteste les médecins sauf le sien; de même, tout le monde veut l'assainissement, mais pas chez soi! Je ne fais pas exception à la règle. Je demanderai donc des augmentations, mais je ne suis nullement certain de les obtenir. Je vous demande donc à nouveau de ne pas vous attarder sur cette question qui relève de la problématique de l'arriéré judiciaire.

Vous avez relevé qu'il y avait treize manquants au cadre de la magistrature. Cinq nominations sont intervenues et je peux vous faire part ici d'un petit scoop: deux personnes sont sur le point d'être nommées et, même si les arrêtés ne sont pas encore publiés, on peut considérer que les décisions sont prises. La règle — ou la tradition — veut que deux magistrats du parquet soient délégués dans des cabinets ministériels. Les autorités judiciaires n'ont d'ailleurs pas demandé de procéder à des délégations compensatoires. Par contre, une nomination concernera le parquet général de Bruxelles et je puis vous assurer que je l'examinerai avec attention.

Enfin, vous avez souligné que deux magistrats ont été affectés à temps plein à la vingt-troisième brigade. Ils ne seront certainement pas très heureux que vous ayez donné cette information, mais ils seront consolés que j'ajoute qu'ils ont encore bien d'autres tâches à accomplir et qu'ils sont parfois soumis à des horaires impossibles. Les deux magistrats qui assurent la direction de cette brigade, outre leurs tâches normales au parquet, font bien d'autres choses encore.

Si l'on soustrait du chiffre 13 que vous avanciez d'abord 5 personnes, puis 2 et encore 2, on revient ainsi à une situation qu'on ne peut plus qualifier d'anormale.

J'en arrive à l'inadéquation linguistique. Il est vrai que 30 p.c. des dossiers sont néerlandophones et 70 p.c. francophones. Ces chiffres sont incontestables. Par contre, la répartition linguistique entre les magistrats flamands, francophones, bilingues disposant d'un diplôme soit francophone, soit flamand, n'est pas décidée par le nombre d'affaires ou par le ministre de la Justice, mais par la loi. C'est la loi de 1935 qui détermine les règles relatives à la connaissance et à l'emploi des langues en matière judiciaire. Les quotas sont également fixés par des lois.

Je précise qu'actuellement il m'est impossible de respecter la loi en raison du manque de candidats, surtout bilingues. Je réitère les appels lancés en d'autres enceintes et dans l'exercice d'autres fonctions pour que les francophones rattrapent leur retard en matière de connaissances linguistiques. En effet, c'est de leur côté que le manque de candidats bilingues est le plus grand.

Les dernières questions posées sont plus générales. En matière d'arriéré judiciaire, je renvoie aux remarques formulées par M. Erdman. Un début de solution pourra être apporté lors du colloque du 26 mai, organisé, à l'invitation du Président du Sénat et à l'initiative des deux présidents des commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat et du ministre de la Justice, colloque qui aura lieu en cette enceinte. Ce colloque permettra d'analyser les causes et de mesurer l'ampleur de l'arriéré judiciaire et tentera de susciter l'intérêt de l'opinion publique, des collègues et de toutes les personnes intéressées de près ou de loin par cette question.

Le problème doit être examiné à différents niveaux. D'abord les règles de procédures qui doivent subir un assainissement certain. A ce propos, je présenterai le 26 mai un avant-projet de loi qui servira de base aux discussions.

Ensuite, la question de l'équipement, de l'infrastructure et de la manière de travailler. En effet, le nombre de magistrats n'est pas seul en cause! A l'heure actuelle, le parquet et nos juridictions disposent d'un nombre de telefax digne de l'ère pré-technologique. Quant aux machines à écrire, elles trouveraient leur place dans un musée de souvenirs du XIX^{e} siècle. Je citerai encore les locaux de la police judiciaire au Palais des Princes-Evêques à Liège qui présentent non seulement des dangers sur le plan de la sécurité, mais sont inacceptables sur le plan du confort et des conditions de travail. Le classement des dossiers, n'en parlons pas... Le local y réservé est le campanile du palais des Princes-Evêques et il faut franchir 65 marches pour y accéder... Evidemment, tout cela concerne aussi la partie du budget du ministère des Travaux publics demeurée nationale.

Enfin, après la procédure et l'équipement, il faut considérer les besoins en personnel non seulement au niveau des magistrats, mais également au niveau des greffes et du secrétariat. Nombreux sont les magistrats encore obligés de dactylographier eux-mêmes leurs projets de jugement ou d'arrêt!

L'arriéré judiciaire mérite donc une large réflexion et à l'occasion de ce colloque nous cherchons non seulement à réunir les praticiens de la justice et les parlementaires, mais aussi tous ceux qui, de près ou de loin, collaborent à l'institution judiciaire, à créer un mouvement qui, demain, pourra faire cesser ce qui, dans certains cas, est un véritable scandale, voire un déni de justice.

J'ose presque espérer qu'un jour la Cour européenne de Strasbourg nous dira que nous ne jugeons pas les citoyens dans des délais raisonnables! Franchement, nous l'aurions bien mérité.

Quel que soit le ministre de la Justice, il y a aujourd'hui des besoins auxquels il faut répondre et tel est l'objet de ce colloque. Il est, en fait, organisé par des personnes qui savent que des mesures doivent être prises, pour en convaincre d'autres qui le savent moins.

Le deuxième point relatif à l'arriéré judiciaire porte sur la qualité de la formation et le recrutement des magistrats. J'ai annoncé un projet de loi en la matière; il est prêt et est actuellement soumis au comité restreint: Premier ministre et Vice-Premiers ministres. J'espère qu'il pourra être traité dans les prochaines semaines par les assemblées parlementaires.

Il convient d'objectiver l'accès à la magistrature, comme c'est d'ailleurs le cas dans l'ensemble de la fonction publique, afin de se prémunir de certaines nominations qui ne seraient pas heureuses et de disposer demain — grâce aussi à une formation permanente — d'une magistrature encore meilleure.

Il faut éviter, se basant sur des exemples de mauvais fonctionnement, de porter des jugements généraux sur des classes professionnelles car ceux-ci sont souvent erronés. Nous sommes irrités lorsque de tels jugements sont portés sur les hommes politiques, mais nous devons penser qu'il en est de même lorsqu'ils sont prononcés à l'encontre des magistrats ou d'autres catégories professionnelles.

Voilà ce qu'il en est du projet de loi sur la dépolitisation des nominations dans la magistrature.

Telle était donc ma réponse générale. Je crois, monsieur Vandenhaute, que vous avez pris ici l'engagement implicite de lire attentivement les conclusions du colloque et de me soutenir dans tous les efforts que je devrai accomplir pour répondre aux souhaits qui ne manqueront pas d'être formulés en cette salle lors de la séance du 26 mai 1989, à laquelle je vous convie. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhaute.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, je remercie M. le ministre de la Justice pour son excellent exposé.

Je constate qu'il partage notre sensibilité et notre préoccupation à l'égard de l'avenir de la magistrature, et de l'urgence à trouver une solution pour résorber cet énorme contentieux auquel nous avons fait allusion au cours de ce débat.

Il serait tout à l'honneur de M. le ministre s'il pouvait trouver les moyens budgétaires, cette obsédante préoccupation, afin de nous éviter d'être traînés un jour prochain devant la Cour européenne de Strasbourg à laquelle il a d'ailleurs fait allusion pour retard inadmissible dans l'exécution des procédures.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen van wet waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? *(Assentiment.)*

Dan zijn de voorstellen van wet in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen van wet, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, zal als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van heden verschijnen.

La liste de ces propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

PROJET DE LOI — ONTWERP VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le gouvernement a déposé un projet de loi portant approbation de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales, faite à Bruxelles le 12 septembre 1986.

De regering heeft ingediend een ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten, opgemaakt te Brussel op 12 september 1986.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit ontwerp van wet zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est renvoyé à la commission des Relations extérieures.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1° Door de heer Blanpain:

a) Houdende verbodsmaatregelen inzake reclame voor alsmede verkoop en gebruik van tabak;

b) Houdende invoering van de flexibele rustpensioensgerechtigde leeftijd,

Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1° Par M. Blanpain:

a) Portant des mesures d'interdiction en matière de publicité pour le tabac ainsi qu'en matière de vente et d'usage du tabac;

b) Instaurant la variabilité de l'âge de la pension de retraite;

2° Door de heer Cooreman, tot wijziging van de programmawet van 30 december 1988;

2° Par M. Cooreman, modifiant la loi-programme du 30 décembre 1988;

3° Door de heer Lenfant, houdende invoering van het Handvest van de sociaal verzekerde.

3° Par M. Lenfant, visant à instituer la Charte de l'assuré social.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Indiening

PROPOSITION DE RESOLUTION

Dépôt

De Voorzitter. — De heer Blanpain heeft ingediend een voorstel van resolutie betreffende Europa 1992 en beroepsvoetbal.

M. Blanpain a déposé une proposition de résolution relative à l'Europe 1992 et au football professionnel.

Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur sa prise en considération.

Le Sénat se réunira le vendredi 21 avril 1989, à 14 heures 30.

De Senaat vergadert opnieuw vrijdag, 21 april 1989, te 14 uur 30.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 19 h 5 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 19 h 5 m.)

BIJLAGE — ANNEXE

Inoverwegingneming — Prise en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen van wet:

Liste des propositions de loi prises en considération:

Tot wijziging van artikel 121 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (van de heer Blanpain);

Modifiant l'article 121 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (de M. Blanpain);

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Houdende overdracht van de personeelsleden van het Wegenfonds en van de Regie der Gebouwen naar het ministerie van Openbare Werken (van de heer De Bondt c.s.);

Portant transfert des membres du personnel du Fonds des routes et de la Régie des Bâtiments au ministère des Travaux publics (de M. De Bondt et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Infrastructuur.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure.

Tot wijziging van artikel 54 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949 (van de heer De Bondt c.s.);

Modifiant l'article 54 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 (de M. De Bondt et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

Tot beperking van de proeftijd of van de voorwaardelijke invrijheidstelling voor personen die zijn veroordeeld wegens diefstal met geweld of bedreiging en die het gestolene niet teruggeven (van de heer Duquesne);

Limitant le bénéfice de la mise à l'épreuve ou de la libération conditionnelle pour les condamnés du chef de vol avec violences ou menaces qui ne restituent pas le produit du vol (de M. Duquesne);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Houdende afschaffing van het in de artikelen 209 en 210 van het Wetboek van strafvordering bedoelde verslag uitgebracht aan de rechtscolleges die uitspraak doen in hoger beroep (van de heer Duquesne);

Portant suppression du rapport prévu devant les juridictions d'appel par les articles 209 et 210 du Code d'instruction criminelle (de M. Duquesne);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

Strekkende om de kamers met een raadsheer kennis te laten nemen van het hoger beroep tegen beslissingen en handelszaken gewezen door de rechtbank van koophandel (van de heer Duquesne).

Tendant à permettre l'intervention du conseiller unique pour connaître des appels des décisions rendues en matière commerciale par le tribunal de commerce (de M. Duquesne).

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

42.234 — E. Guyot, s. a., Bruxelles